



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 21. prosince 2005 (30.01)  
(OR. en)**

**15931/1/05**

**REV 1**

**Interinstitucionální spis:  
2004/0163 (AVC)**

**LIMITE**

<b>FSTR</b>	<b>64</b>
<b>FC</b>	<b>48</b>
<b>REGIO</b>	<b>57</b>
<b>SOC</b>	<b>520</b>
<b>CADREFIN</b>	<b>269</b>

**POZNÁMKA**

Odesílatel:	Předsednictví
Příjemce:	Pracovní skupina pro strukturální opatření
Č. předchozího dokumentu:	13052/05 FSTR 57 FC 43 REGIO 50 SOC 368 CADREFIN 191 11548/05 FSTR 53 FC 40 REGIO 45 SOC 320 CADREFIN 155 10554/05 FSTR 46 FC 35 REGIO 39 SOC 276 CADREFIN 137 + ADD 1 10555/05 FSTR 47 FC 36 REGIO 40 SOC 277 CADREFIN 138
Č. návrhu Komise:	11606/04 FSTR 16 FC 4 REGIO 4 SOC 366 CADREFIN 19
Předmět:	Návrh nařízení Rady o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti - Kompromis předsednictví

Delegace naleznou v příloze kompromisní znění předsednictví<sup>1</sup> týkající se návrhu nařízení Rady o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti, které je výsledkem zasedání Pracovní skupiny pro strukturální opatření konaných ve dnech 25. října a 10. listopadu 2005 a závěrů ze zasedání Evropské rady konaného ve dnech 15. a 16. prosince 2005.

<sup>1</sup> Vezměte prosím na vědomí, že toto znění by mohlo podléhat dalším technickým úpravám.

MT vznesla výhradu parlamentního přezkumu.

Body odůvodnění nejsou předmětem tohoto znění a budou projednány později.

---

## **HLAVA I**

### **Cíle a obecná pravidla pomoci**

#### **KAPITOLA I**

#### **OBLAST PŮSOBNOSTI A DEFINICE**

##### *Článek 1*

##### **Předmět**

Toto nařízení stanovuje obecná pravidla pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond (pro účely tohoto nařízení dále jen „strukturální fondy“) a Fond soudržnosti, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení stanovená v nařízení o Evropském fondu pro regionální rozvoj, nařízení o Evropském sociálním fondu a nařízení o Fondu soudržnosti.

Toto nařízení vymezuje cíle, ke kterým mají strukturální fondy a Fond soudržnosti (**pro** účely tohoto nařízení dále jen „Fondy“) přispívat, kritéria způsobilosti členských států a regionů pro tyto Fondy, dostupné finanční prostředky a kritéria pro jejich přidělování<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> DK připomnělo svoji výhradu týkající se způsobilých výdajů.

Toto nařízení vymezuje kontext pro politiku soudržnosti, včetně metody pro stanovení strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost, národního strategického referenčního rámce a procesu přezkumu na úrovni Společenství.

Za tímto účelem nařízení stanovuje zásady a pravidla pro partnerství, programování, evaluaci, řízení, včetně finančního řízení, pro monitorování a kontrolu na základě odpovědností sdílených členskými státy a Komisí.

## *Článek 2*

### **Definice<sup>1</sup>**

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. **„operačním programem“** dokument předložený členským státem a přijatý Komisí, který stanovuje strategii rozvoje pomocí uceleného souboru priorit a k jehož provedení bude zapotřebí podpora z některého Fondu nebo v případě cíle „Konvergence“ z Fondu soudržnosti a Evropského fondu pro regionální rozvoj;
2. **„prioritou“** jedna z priorit strategie v operačním programu skládající se ze skupiny operací, které spolu vzájemně souvisejí a mají konkrétní měřitelné cíle;

---

<sup>1</sup> CZ, DE, AT, FI a SK navrhly vložení obsahu. Komise potvrdila svou ochotu takový obsah připravit.

3. „**operaci**“ projekt nebo skupina projektů, které byly vybrány řídicím orgánem dotčeného operačního programu nebo z jeho pověření v souladu s kritérii stanovenými monitorovacím výborem, které provádí jeden nebo více příjemců a které umožňují dosažení cílů **priority**, k níž se vztahují;
4. „**příjemcem**“ hospodářský subjekt, orgán nebo podnik, veřejnoprávní či soukromý, odpovědný za zahájení nebo za **zahájení a** provádění operací. V rámci režimů podpory podle článku 87 Smlouvy jsou příjemci veřejnoprávní nebo soukromé podniky, které provádějí jednotlivé **projekty** a dostávají veřejnou podporu<sup>1</sup>;
5. „**veřejným výdajem**“ jakýkoli veřejný příspěvek na financování operací, který pochází z rozpočtu státu, regionálních nebo místních orgánů, Evropských společenství v souvislosti se strukturálními fondy a Fondem soudržnosti, a jakýkoli podobný výdaj. Jakýkoliv příspěvek na financování operací pocházející z rozpočtu veřejnoprávních subjektů nebo sdružení jednoho nebo více regionálních nebo místních orgánů nebo veřejnoprávních subjektů<sup>2</sup> jednajících v souladu<sup>3</sup> se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby<sup>4</sup> je považován za **obdobné výdaje**<sup>5</sup>;
6. „**zprostředkujícím subjektem**“ jakýkoli subjekt nebo veřejná či soukromá služba, za jejíž činnost odpovídá řídicí nebo certifikační orgán nebo která z pověření takového orgánu plní povinnosti vůči příjemcům provádějícím operace<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo vypustit druhou větu spojenou s čl. 77 odst. 3 a za podpory EL, IT, MT a PT navrhlo vrátit se k definici příjemce podle čl. 9 písm. l) nařízení 1260/99. FR vnesla výhradu k této definici spojené s článkem 77. LV požádalo o zmínku o opatřeních finančního inženýrství.

<sup>2</sup> NL vneslo výhradu přezkumu ve vztahu k pojmu veřejnoprávních subjektů.

<sup>3</sup> DK za podpory HU a SI navrhlo doplnit „čl. 1 odst. 9 písm. a) a b)“. FR a LV vyjádřily zájem o tento návrh.

<sup>4</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

<sup>5</sup> FR vnesla k této definici výhradu.

<sup>6</sup> EE navrhlo vypustit „provádějícím operace“.

7. „**nesrovnalostí**“<sup>1</sup> jakékoli porušení ustanovení právních předpisů Společenství v důsledku jednání nebo opomenutí hospodářského subjektu, které vede nebo by mohlo vést ke ztrátě v souhrnném rozpočtu Evropské unie, a to započtením neoprávněného výdaje do souhrnného rozpočtu<sup>2</sup>.

## KAPITOLA II

### CÍLE A POSLÁNÍ

#### Článek 3

#### Cíle

1. Činnost Společenství podle článku 158 Smlouvy je zaměřena na posilování hospodářské a sociální soudržnosti rozšířeného Společenství s cílem podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj Společenství. Tato činnost se uskutečňuje za pomoci Fondů, Evropské investiční banky (EIB) a dalších stávajících finančních nástrojů. Jejím cílem je zmenšovat hospodářské, sociální a územní<sup>3</sup> rozdíly, které vznikly zejména v zemích a regionech, jejichž rozvoj zaostává, s urychlením hospodářské a sociální restrukturalizace a se stárnutím obyvatelstva.

---

<sup>1</sup> Toto je definice v revidovaném nařízení Komise č. 1681/94. Pokud dojde ke změně této definice, bude tento odstavec v souladu s tím upraven.

<sup>2</sup> ES a IT vznesly výhradu přezkumu. ES se zajímalo o to, zda by mělo mít nařízení Komise větší váhu než nařízení Rady.

<sup>3</sup> AT navrhlo doplnit „ekologické“. DE navrhlo vypustit „územní“.

Opatření přijatá v rámci Fondů jsou na celostátní a regionální úrovni zaměřena na priority Společenství v zájmu udržitelného rozvoje posilováním růstu, konkurenceschopnosti a zaměstnanosti, sociálního začlenění<sup>1</sup>, jakož i ochrany a kvality životního prostředí<sup>2</sup>.

2. Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond, Fond soudržnosti, Evropská investiční banka (EIB) a ostatní stávající finanční nástroje Společenství za tímto účelem příslušným způsobem přispějí k dosažení následujících tří cílů:

a) Cíl „Konvergence“ je určený na urychlení konvergence nejméně rozvinutých členských států a regionů tím, želepší podmínky pro růst a zaměstnanost<sup>3</sup> prostřednictvím zvýšení kvality investic do fyzického a lidského kapitálu, rozvoje inovací a znalostní společnosti, zlepšení schopnosti přizpůsobovat se hospodářským a sociálním změnám, ochrany a zlepšování životního prostředí i výkonné správy. Tento cíl představuje prioritu Fondů.

---

<sup>1</sup> SK navrhlo doplnit „a v zájmu boje proti sociálnímu vyloučení, snižování porodnosti a rostoucímu počtu starších obyvatel.“

<sup>2</sup> IT navrhla nahradit slova „ochrany a kvality životního prostředí“ slovy „zachování, ochrany a zvýšení kvality životního prostředí, rovněž prostřednictvím integrovaného přístupu v rámci odvětvových politik“.

<sup>3</sup> DE uvedlo, že tento odstavec by měl být spíše než na nástroje zaměřen na cíle, a navrhlo proto vypustit celý konec této věty počínaje slovem „prostřednictvím“. Viz také poznámka pod čarou k písmenům b) a c).

- b) Cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ je mimo nejméně rozvinuté regiony zaměřen na posílení konkurenceschopnosti a atraktivnosti<sup>1</sup> regionů, jakož i zaměstnanosti<sup>2</sup> v regionech předvídáním hospodářských a sociálních změn<sup>3</sup>, včetně změn souvisejících s otevřením obchodu, a to prostřednictvím zvýšení množství a kvality investic do lidského kapitálu, inovací, podpory znalostní společnosti a podnikání, ochrany a zlepšování životního prostředí a zlepšování dostupnosti, přizpůsobivosti pracujících a podniků, jakož i rozvoje trhů přístupných pro všechny.
- c) Cíl „Evropská územní spolupráce“ je zaměřen na posílení přeshraniční spolupráce<sup>4</sup> prostřednictvím společných místních a regionálních<sup>5</sup> iniciativ, na posílení nadnárodní spolupráce prostřednictvím opatření souvisejících s prioritami Společenství a přispívajících k integrovanému územnímu rozvoji a na posílení meziregionální spolupráce a výměny zkušeností na vhodné územní úrovni.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo vypustit slova „a atraktivnosti“.

<sup>2</sup> DE navrhlo vypustit zbývající část odstavce počínaje slovem „předvídáním“.

<sup>3</sup> UK zpochybnilo důraz kladený na slova „předvídáním hospodářských a sociálních změn“. S ohledem na obtížnost předvídání změn navrhlo, aby byla v nařízení místo toho zdůrazněna nezbytnost „podpory otevřenosti a pružnosti s cílem reagovat na změny“.

<sup>4</sup> DE navrhlo vypustit celý konec této věty počínaje slovem „prostřednictvím“.

<sup>5</sup> ES vzneslo výhradu přezkumu k výrazu „regionálních“.



3. V rámci těchto tří cílů pomoc Fondů, na základě jejich povahy, bere v úvahu specifický hospodářský a sociální charakter na jedné straně a specifický územní charakter na straně druhé. Pomoc vhodným způsobem podporuje udržitelný rozvoj měst, zejména jako součást regionálního rozvoje, a obnovu venkovských oblastí a oblastí závislých na rybolovu prostřednictvím hospodářské diverzifikace. Pomoc je také určena na podporu oblastí s geografickým nebo přírodním znevýhodněním, které ztěžuje problémy rozvoje, zejména v nejvzdálenějších regionech uvedených v čl. 299 odst. 2 Smlouvy<sup>1</sup>, jakož i v severních oblastech s velmi nízkou hustotou obyvatelstva, na některých ostrovech a v ostrovních členských státech a horských oblastech<sup>2</sup>.

#### *Článek 4*

#### **Nástroje a poslání**

1. V souladu se zvláštními ustanoveními, kterými se každý z Fondů řídí, přispívají Fondy k dosažení uvedených tří cílů takto:
- a) cíl „Konvergence“: Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond a Fond soudržnosti;
  - b) cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“: Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond;
  - c) cíl „Evropská územní spolupráce“: Evropský fond pro regionální rozvoj.

---

<sup>1</sup> IT vnesla výhradu k odkazu na článek 299.

<sup>2</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

Financování z Fondu soudržnosti se vztahuje rovněž na ty regiony, které nejsou způsobilé pro podporu v rámci cíle „Konvergence“ podle kritérií stanovených v čl. 5 odst. 1 a které se nacházejí v členském státě, jenž je i nadále způsobilým pro podporu z Fondu soudržnosti podle kritérií stanovených v čl. 5 odst. 2.

2. Fondy přispívají na financování technické pomoci z iniciativy členských států a Komise<sup>1</sup>.

### KAPITOLA III

## GEOGRAFICKÁ ZPŮSOBILOST

### *Článek 5*

#### **Konvergence**

1. Regiony způsobilými pro financování ze strukturálních fondů v rámci cíle „Konvergence“ jsou regiony odpovídající úrovni II klasifikace územních statistických jednotek (dále jen „úroveň NUTS II“) ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003, jejichž hrubý domácí produkt (HDP) měřený paritou kupní síly a vypočtený na základě údajů Společenství za období 2000 - 2002 je nižší než 75 % průměru HDP EU 25 na obyvatele.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo vypustit slova „a Komise“.

2. Členskými státy způsobilými pro financování z Fondu soudržnosti jsou ty členské státy, jejichž hrubý národní důchod (HND) na obyvatele měřený paritou kupní síly a vypočtený na základě údajů Společenství za období 2001 - 2003 je nižší než 90 % průměru HND EU 25, a které mají program pro splnění podmínek hospodářské konvergence uvedených v článku 104 Smlouvy.
3. Ihned po vstupu tohoto nařízení v platnost přijme Komise seznam regionů, které splňují kritéria podle odstavce 1, a členských států, které splňují kritéria odstavce 2 tohoto článku. Tento seznam bude platit ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.

Způsobilost členských států pro financování z Fondu soudržnosti bude v roce 2010 podrobena přezkumu na základě údajů Společenství o hrubém domácím důchodu EU 25.

## *Článek 6*

### **Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost**

Oblastmi způsobilými pro financování ze strukturálních fondů v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ jsou oblasti, na něž se nevztahuje čl. 5 odst. 1 a čl. 7a odst. 1 a 2.

Při předkládání národního strategického referenčního rámce uvedeného v článku 25 každý dotčený členský stát uvede, pro které regiony NUTS I nebo NUTS II předloží program pro financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

## *Článek 7*

### **Evropská územní spolupráce**

1. Pro účely přeshraniční spolupráce jsou pro financování způsobilé regiony Společenství úrovně NUTS III nacházející se podél vnitřních a některých vnějších pozemních hranic a všechny regiony Společenství úrovně NUTS III podél námořních hranic, které jsou od sebe obecně vzdáleny maximálně 150 kilometrů, s uvažováním potenciálních úprav potřebných pro zajištění soudržnosti a kontinuity spolupráce.

Ohledně vstupu tohoto nařízení v platnost přijme Komise postupem podle čl. 104 odst. 2 seznam způsobilých regionů. Tento seznam bude platit ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.

2. Pro účely nadnárodní spolupráce přijme Komise postupem podle čl. 104 odst. 2 seznam způsobilých nadnárodních oblastí. Tento seznam bude platit ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.
3. Pro účely meziregionální spolupráce, sítí spolupráce a výměny zkušeností je způsobilé území Společenství.

### *Článek 7a*

#### **Přechodná podpora**

1. Regiony úrovně NUTS II, které by byly způsobilé v rámci cíle Konvergence podle čl. 5 odst. 1, pokud by práh způsobilosti zůstal na hodnotě 75 % průměru HDP EU 15, které však přestaly být způsobilé, protože jejich nominální úroveň HDP na obyvatele přesáhne 75 % průměru HDP EU 25, měřeno a vypočteno v souladu s čl. 5 odst. 1, jsou na přechodném a zvláštním základě způsobilé pro financování ze strukturálních fondů v rámci cíle Konvergence.
2. Regiony úrovně NUTS II, které v roce 2006 plně spadají pod cíl 1 podle článku 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 a jejichž nominální úroveň HDP na obyvatele měřená a vypočtená v souladu s čl. 5 odst. 1 přesáhne 75 % průměru HDP EU 15, jsou na přechodném a zvláštním základě způsobilé pro financování ze strukturálních fondů v rámci cíle Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost.

Vzhledem ke skutečnosti, že na základě upravených údajů za období 1997 - 1999 měl být Kypr v letech 2004 - 2006 způsobilý pro cíl 1, využije Kypr v letech 2007 - 2013 přechodného financování použitelného na regiony uvedené v předchozím pododstavci.

3. Členské státy, které jsou způsobilé pro financování z Fondu soudržnosti v roce 2006 a které by byly i nadále způsobilé, pokud by práh způsobilosti zůstal na hodnotě 90 % průměru HND EU 15, které však přestaly být způsobilé, protože jejich nominální úroveň HND na obyvatele přesáhne 90 % průměru HND EU 25, měřeno a vypočteno v souladu s čl. 5 odst. 2, jsou na přechodném a zvláštním základě způsobilé pro financování z Fondu soudržnosti v rámci cíle Konvergence.
4. Ihned po vstupu tohoto nařízení v platnost přijme Komise seznam regionů, které splňují kritéria podle odstavců 1 a 2, a členských států, které splňují kritéria podle odstavce 3 tohoto článku. Tento seznam bude platit ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.

## KAPITOLA IV

### ZÁSADY POMOCI

#### Článek 8

#### Doplňkovost, shoda, koordinace a soulad

1. Fondy poskytují podporu, která doplňuje vnitrostátní **opatření, včetně** regionálních a místních **opatření**, a to tím, že do nich začleňuje priority Společenství.
2. Komise a členské státy zajistí, aby pomoc z Fondů odpovídala činnostem, politikám a prioritám Společenství<sup>1</sup>. Tato shoda musí být uvedena zejména ve strategických obecných zásadách Společenství pro soudržnost, v národním strategickém referenčním rámci a v operačních programech.
- 2a Pomoc spolufinancovaná z Fondů je zaměřena na priority EU spočívající v podpoře konkurenceschopnosti a vytváření pracovních míst, včetně splnění cílů Integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost pro období 2005 - 2008<sup>2</sup>. Za tímto účelem Komise a členské státy v souladu se svými odpovědnostmi zajistí, aby 60 % výdajů v rámci cíle „Konvergence“ a 75 % výdajů v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost“ bylo vyčleněno na výše uvedené priority. Tyto cíle se použijí jako průměr všech operačních programů po celé programové období. Musí být zajištěno, aby byla zohledněna specifická situace jednotlivých členských států.

---

<sup>1</sup> DE, EL, NL a AT navrhly doplnit „*jak stanoví právní předpisy Společenství*“.

<sup>2</sup> Hlavní směry přijaté Radou na zasedání dne 12. července 2005, Úř. věst. L 205, 6.8.2005, s. 21-37.

Toto ustanovení je nepovinné pro členské státy, které přistoupily k EU v roce nebo po roce 2004.

Komise přijme prováděcí pravidla postupem podle čl. 104 odst. 3, zejména opatření pro plné zapojení členských států s cílem zajistit, aby byla zohledněna specifická situace jednotlivých členských států.

3. V souladu se svými příslušnými povinnostmi Komise a členské státy zajišťují koordinaci pomoci z jednotlivých Fondů, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova, Evropského rybářského fondu a intervencí Evropské investiční banky a dalších stávajících finančních nástrojů.
4. Operace financované z Fondů jsou v souladu se Smlouvou a s akty přijatými na základě Smlouvy.

## *Článek 9*

### **Programování**

Cíle Fondů se uskutečňují v rámci víceletého systému programování organizovaného v několika fázích, které zahrnují určení priorit, financování a systém řízení a kontroly.



## Partnerství

1. Cílů Fondů se dosahuje v rámci úzké spolupráce (dále jen partnerství) mezi Komisí a členským státem. Členský stát navazuje v případě potřeby a v souladu se stávajícími vnitrostátními pravidly a postupy partnerství s orgány a subjekty jako jsou<sup>1</sup>:
  - a) příslušné regionální, místní, městské a jiné orgány veřejné moci;
  - b) hospodářští a sociální partneři;<sup>2</sup>
  - c) jakýkoli jiný vhodný subjekt.<sup>3</sup>

Každý členský stát určí nejrepresentativnější partnery na celostátní, regionální a místní úrovni a v hospodářské a sociální oblasti a v oblasti životního prostředí<sup>4</sup> nebo jiných oblastech (dále jen „partneři“) v souladu s vnitrostátními pravidly a postupy a s přihlédnutím k potřebě prosazovat rovnost mužů a žen a udržitelný rozvoj prostřednictvím začlenění požadavků na ochranu a zlepšování životního prostředí.

---

<sup>1</sup> Komise navrhla vrátit se zpět k jejímu původnímu návrhu, tj.: „a to“ místo „jako jsou“.

<sup>2</sup> NL a UK navrhly doplnit „a partneři v oblasti životního prostředí“. BE, DE, ES, FR, IT, LU a PT vyslovily názor, že otázka partnerů v oblasti životního prostředí je již upravena v jiných ustanoveních tohoto článku (písmeno c) nebo druhý pododstavec).

<sup>3</sup> BE, EL a Komise navrhly vrátit se k původnímu znění a doplnit tak „zastupující občanskou společnost, partnery v oblasti životního prostředí, nevládní organizace a subjekty odpovědné za prosazování rovnosti žen a mužů.“

<sup>4</sup> DE, DK a ES navrhly vypustit „v oblasti životního prostředí“.

2. Partnerství se uskutečňuje v plném souladu s příslušnými institucionálními, právními a finančními pravomocemi každé kategorie partnerů vymezených v odstavci 1.

Partnerství zahrnuje přípravu, provádění, monitorování a evaluaci operačních programů. Členské státy případně zapojí každého z příslušných partnerů a zejména regiony<sup>1</sup> do jednotlivých fází programování ve lhůtě stanovené pro každou fázi.

3. Pomoc z Fondů konzultuje Komise každý rok s organizacemi, které na evropské úrovni zastupují hospodářské a sociální partnery.

## *Článek 11*

### **Úroveň územního provádění<sup>2</sup>**

Za provádění operačních programů uvedených v článku 31 odpovídají členské státy na příslušné územní úrovni, v souladu s institucionálním systémem každého členského státu. Tato povinnost je vykonávána v souladu s tímto nařízením.

<sup>1</sup> NL navrhlo buď vypustit „a zejména regiony“ nebo doplnit „a městské oblasti.“

<sup>2</sup> DE a Komise navrhly nahradit slova „úroveň územního provádění“ slovy „úroveň provádění operačních programů“. EL navrhlo nahradit slova „úroveň územního provádění“ slovem „subsidiarita“.

**Proporcionální intervence**

1. Finanční a správní zdroje vynaložené Komisí a členskými státy při provádění pomoci z Fondů ve vztahu k:
  - a) výběru ukazatelů podle čl. 36 odst. 1 písm. c),
  - b) evaluace podle článků 45 až 46,
  - c) obecným zásadám systémů řízení a kontroly podle čl. 57 písm. e) a f),
  - d) podávání zpráv podle článku 66

2

musí být úměrné celkové výši výdajů přidělených na operační program.

2. Zvláštní ustanovení týkající se proporcionality kontrol jsou nadto uvedena v článku 73 tohoto nařízení.

---

<sup>1</sup> HU vyjádřilo vážné znepokojení, pokud jde o rozšíření rozsahu proporcionality na oblasti, kde existují finanční sankce.

<sup>2</sup> SI navrhlo doplnit „*programování*“.

## *Článek 12*

### **Sdílené řízení**

1. Rozpočet Společenství přidělený Fondům je plněn v rámci sdíleného řízení, na němž se podílejí členské státy a Komise v souladu s čl. 53 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>1</sup>, s výjimkou technické pomoci podle článku 43<sup>2</sup>.

V souladu s čl. 48 odst. 2 výše uvedeného nařízení se použije zásada řádného finančního řízení.

2. Komise vykonává svou povinnost související s plněním souhrnného rozpočtu Evropské unie těmito způsoby<sup>3</sup>:
  - a) Komise kontroluje existenci a řádné fungování řídicích a kontrolních systémů v členských státech postupem podle článků 69 a 70<sup>4</sup>;
  - b) Komise přeruší<sup>5</sup> nebo pozastaví všechny platby nebo jejich část v souladu s články 89<sup>6</sup> a 91, pokud dojde k selhání vnitrostátních řídicích a kontrolních systémů, a použije jakoukoli jinou nezbytnou finanční opravu postupem podle článků 101 a 102;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> DE nesouhlasí s technickou pomocí z podnětu Komise.

<sup>3</sup> UK vzneslo výhradu k celému odstavci 2 až do doby, než bude dosaženo dohody o ustanoveních týkajících se řízení a kontroly.

<sup>4</sup> EL navrhlo doplnit do tohoto odstavce odkaz na článek 61.

<sup>5</sup> PT navrhlo v důsledku svého stanoviska k článku 89 vypustit slovo „přeruší“.

<sup>6</sup> PT navrhlo v důsledku svého stanoviska k tomuto článku vypustit odkaz na článek 89.

- c) Komise kontroluje úhradu zálohových plateb a automaticky ruší rozpočtové závazky v souladu s postupy podle čl. 81 odst. 2 a článků 92 až 96.

### Článek 13

#### Adicionalita

1. Příspěvky ze strukturálních<sup>1</sup> fondů nenahrazují veřejné nebo rovnocenné strukturální výdaje členského státu.<sup>2</sup>
2. Pro regiony, na které se vztahuje cíl „Konvergence“, určí Komise a členské státy úroveň veřejných nebo rovnocenných strukturálních výdajů, kterou členský stát zachová ve všech dotčených regionech během programového období.

3

---

<sup>1</sup> DE a IT navrhly vypustit „strukturálních“.

<sup>2</sup> IT, podporovaná Komisí, navrhla vložit slova „jak stanoví metodický dokument navržený Komisí – do dvou měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost – postupem podle čl. 104 odst. 3. Ve stejném dokumentu se rovněž stanoví technické aspekty ověřování zásad.“

<sup>3</sup> IT navrhla vložit nový odstavec tohoto znění: „Úroveň výdajů a její stanovení členskými státy, zejména seznam veřejnoprávních subjektů, jejichž strukturální výdaje se zohledňují, kategorie příslušných kapitálových transakcí, jakož i hotovostní nebo akruální báze účetnictví pro hodnocení finančních toků s přihlédnutím k nařízení Rady (ES) č. 2223/96, jsou obsaženy v rozhodnutí Komise o operační části národního strategického referenčního rámce podle článku 25.“

3. Obecně se úroveň výdajů uvedená v odstavci 2 rovná alespoň částce průměrných ročních výdajů v reálném vyjádření vzniklých během předchozího programového období.

Dále se úroveň výdajů stanoví s ohledem na celkové makroekonomické podmínky, za kterých financování probíhá, a s přihlédnutím k některým specifickým nebo výjimečným rysům hospodářské situace, jako je privatizace či mimořádná úroveň veřejných nebo rovnocenných strukturálních výdajů členského státu během předchozího programového období.

<sup>1</sup>

4. Komise ve spolupráci s každým členským státem ověří adicionalitu pro cíl „Konvergence“ v polovině programového období v roce 2011.<sup>2</sup> Jako součást tohoto ověření v polovině období může Komise v konzultaci s členským státem rozhodnout o změně požadované úrovně strukturálních výdajů, pokud se hospodářská situace v dotčeném členském státě od chvíle, kdy byla stanovena úroveň veřejných nebo rovnocenných strukturálních výdajů podle odstavce 2, výrazně změnila. Rozhodnutí Komise podle čl. 26 odst. 3 se pozmění tak, aby odpovídalo těmto úpravám.

---

<sup>1</sup> SI za podpory CZ, HU, SK a RO navrhlo vložit nový pododstavec, který by zněl takto: „*Ve výjimečných případech mohou členské státy snížit své strukturální výdaje v tabulce týkající se adicionality úměrně ke snížení výdajů vládních institucí v poměru k HDP, jak je stanoveno ve stabilizačních a konvergenčních programech.*“

<sup>2</sup> CZ a HU vznesly žádost, aby se ověření adicionality použilo stejným způsobem v rámci všech cílů.

Komise ve spolupráci s každým členským státem ověří adicionalitu *ex-post* pro cíl „Konvergence“ dne 31. prosince 2016.

Členský stát předá Komisi informace nezbytné k tomu, aby bylo možné provést ověření, zda byly dodrženy veřejné nebo rovnocenné strukturální výdaje určené *ex-ante*. V případě potřeby by se měly použít metody statistického odhadu.

<sup>1</sup>

<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> IT a SE se vyslovily proti vypuštění tohoto odstavce.

<sup>2</sup> IT navrhla vložit větu „Komise zveřejní výsledky ověření adicionality *ex-ante* v roce 2008, ověření v polovině období v roce 2011 a ověření *ex-post* v roce 2016, rozčleněné podle jednotlivých členských států“.

## Článek 14<sup>1</sup>

### Rovnost žen a mužů a nediskriminace

Členské státy a Komise zajistí podporu<sup>2</sup> rovnosti žen a mužů a začlenění genderového hlediska<sup>3</sup> během jednotlivých fází provádění Fondů.

Členské státy a Komise přijmou vhodná opatření, aby v jednotlivých fázích provádění Fondů a zejména při přístupu k Fondům nedocházelo k diskriminaci z důvodu pohlaví, rasy nebo etnického původu<sup>4</sup>, náboženského vyznání nebo víry, postižení, věku nebo sexuální orientace.<sup>5</sup>

6

---

<sup>1</sup> IE, se domnívá, že tento článek je nadbytečný, neboť tyto zásady jsou horizontální v rámci celého systému právních předpisů. Pokud tento článek má být zachován, IE navrhlo rozšířit oblast působnosti nadpisu a prvního pododstavce na rovnost obecně a nikoli pouze rovnost žen a mužů. Navrhlo rovněž rozdělit toto ustanovení do dvou článků: jeden o rovnosti a druhý o diskriminaci.

<sup>2</sup> IT navrhla doplnit „a provádění“.

<sup>3</sup> AT a UK navrhly vložit „jakož i nediskriminace“ a vypustit druhý pododstavec tohoto článku.

<sup>4</sup> SI navrhlo, že by se ustanovení o nediskriminaci mělo rovněž vztahovat na národnostní menšiny.

<sup>5</sup> DE, FR, CY, LT, LU, NL, PT, FI a SE navrhly vypustit druhý pododstavec, neboť dávají přednost tomu, aby se toto ustanovení soustředilo na rovnost žen a mužů.

<sup>6</sup> LV, LT, AT a UK navrhly vložit nový článek, který by obsahoval obdobná ustanovení o aspektech týkajících se životního prostředí.



## KAPITOLA V

# FINANČNÍ RÁMEC

### *Článek 15*

#### **Celkové finanční prostředky**

1. Prostředky, které jsou k dispozici na závazky z Fondů pro období 2007 až 2013, činí 307 619 milionů EUR v cenách z roku 2004 v souladu s ročním rozpisem uvedeným v příloze 1.

Za účelem jejich programování a následného zahrnutí do souhrnného rozpočtu Evropské unie jsou částky uvedené v prvním pododstavci indexovány sazbou 2 % ročně.

Rozdělení rozpočtových prostředků mezi cíle definované v čl. 3 odst. 2 se provede tak, aby jejich významná část byla soustředěna na regiony cíle „Konvergence“.

2. Komise provede orientační roční rozdělení položek podle jednotlivých členských států v souladu s kritérii a metodikou stanovenými Evropskou radou na zasedání konaném ve dnech 15. a 16. prosince 2005, aniž jsou dotčena ustanovení článků 20 a 21.

**Zdroje pro cíl „Konvergence“**

Celkové zdroje pro cíl „Konvergence“ představují 81,7 % prostředků uvedených v prvním odstavci článku 15 (tj. celkem 251 330 milionů EUR) a rozdělí se mezi jednotlivé složky takto:

- a) 70,54 % (tj. celkem 177 291 milionů EUR) na financování podle čl. 5 odst. 1, přičemž jako kritéria pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použijí počet způsobilých obyvatel, regionální prosperita, prosperita státu a nezaměstnanost;
- b) 4,98 % (tj. celkem 12 521 milionů EUR) na přechodnou a zvláštní podporu podle čl. 7a odst. 1, přičemž jako kritéria pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použijí počet způsobilých obyvatel, regionální prosperita, prosperita státu a nezaměstnanost;
- c) 23,18 % (tj. celkem 58 268 milionů EUR) na financování podle čl. 5 odst. 2, přičemž jako kritéria pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použijí počet obyvatel, prosperita státu a jeho rozloha;
- d) 1,29 % (tj. celkem 3 250 milionů EUR) na přechodnou a zvláštní podporu uvedenou v čl. 7a odst. 3.

## *Článek 17*

### **Zdroje pro cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“**

Celkové zdroje pro cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ představují 15,8 % zdrojů uvedených v prvním odstavci článku 15 (tj. celkem 48 789 milionů EUR) a rozdělí se mezi jednotlivé složky takto:

- a) 78,71 % (tj. celkem 38 404 milionů EUR) na financování podle článku 6, přičemž jako kritéria pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použijí počet způsobilých obyvatel, regionální prosperita, nezaměstnanost, míra zaměstnanosti a hustota obyvatelstva; a
- b) 21,29 % (tj. celkem 10 385 milionů) na přechodnou a zvláštní podporu podle čl. 7a odst. 2, přičemž jako kritéria pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použijí počet způsobilých obyvatel, regionální prosperita, prosperita státu a nezaměstnanost.

## *Článek 18*

### **Zdroje pro cíl „Evropská územní spolupráce“**

- 1. Celkové zdroje pro cíl „Evropská územní spolupráce“ představují 2,44 % zdrojů uvedených v prvním odstavci článku 15 (tj. celkem 7,500 milionů EUR) a rozdělí se mezi jednotlivé složky takto:
  - a) 77,61 % (tj. celkem 5,621 milionů EUR) na financování přeshraniční spolupráce podle čl. 7 odst. 1, přičemž jako kritérium pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použije počet způsobilých obyvatel;
  - b) 18,49 % (tj. celkem 1,387 milionů EUR) na financování nadnárodní spolupráce podle čl. 7 odst. 2, přičemž jako kritérium pro výpočet orientačního rozdělení pro jednotlivé členské státy se použije počet způsobilých obyvatel;

c) 3,89 % (tj. celkem 292 milionů EUR) na financování meziregionální spolupráce, sítí pro spolupráci a výměny zkušeností podle čl. 7 odst. 3.

2. Příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj na programy přeshraniční spolupráce a programů spolupráce pobřežních oblastí podle evropského nástroje sousedství a partnerství a programů přeshraniční spolupráce předvstupního nástroje podle nařízení (ES) č. [...] činí 12,12 % částek uvedených v odst. 1 písm. a) a b), avšak s výjimkou částky uvedené v čl. 18a odst. 7. Toto nařízení uvádí, že příspěvek z těchto dvou nástrojů je přinejmenším stejný jako příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

### *Článek 18a*

#### **Dodatečná ustanovení**

1. Odchylně od článku 22 získají polské regiony úrovně NUTS II Lubelskie, Podkarpackie, Warmínsko-Mazurskie, Podlaskie a Świętokrzyskie v období 2007 - 2013 dodatečné financování ve výši 107 EUR na obyvatele v rámci cíle „Konvergence“. Na případné úpravy částek přidělených Polsku směrem nahoru podle čl. 22 odst. 6 se toto dodatečné financování nevztahuje.
2. Odchylně od článku 22 získá region úrovně NUTS II Közép-Magyarország v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 140 milionů EUR v rámci přechodné podpory uvedené v čl. 7a odst. 2.
3. Odchylně od článku 22 získá region úrovně NUTS II Praha v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 200 milionů EUR v rámci cíle Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost.

4. Region úrovně NUTS II Kanárské ostrovy získá v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 100 milionů EUR v rámci přechodné podpory uvedené v čl. 7a odst. 2.
5. Nevzdálenější regiony uvedené v článku 299 Smlouvy získají v období 2007 - 2013 dodatečné financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 35 EUR na obyvatele za rok s cílem usnadnit začlenění těchto regionů do vnitřního trhu a vyvážit jejich zvláštní omezení.
6. Regiony úrovně II splňující kriteria stanovená v článku 2 protokolu 6 ke smlouvě o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska získají v období 2007 - 2013 s ohledem na svá zvláštní omezení dodatečné financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 35 EUR na obyvatele za rok.
7. Jako uznání zvláštního úsilí o mírový proces v Severním Irsku bude na období 2007 - 2013 přidělena programu PEACE celková částka 200 milionů EUR v rámci cíle Evropská územní spolupráce. Tento program je prováděn jako přeshraniční program spolupráce ve smyslu čl. 3 odst. 2 písm. c) a má zejména zahrnovat opatření pro podporu soudržnosti mezi společenstvími za účelem podpory sociální a hospodářské stability v dotčených regionech. Způsobilou oblastí je celé Severní Irsko a pohraniční okresy Irska. Tento program bude prováděn za plného dodržování adicionality intervencí ze strukturálních fondů.
8. Švédské regiony spadající do cíle Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost získají v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 150 milionů EUR.
9. Rakouské regiony spadající do cíle Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost, které se nacházejí na bývalých vnějších hranicích EU, získají v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 150 milionů EUR. Bavorsku se přidělí v období 2007 - 2013 obdobná dodatečná finanční částka ve výši 75 milionů EUR.

10. Španělsko získá v období 2007 - 2013 dodatečné financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 2,0 miliard EUR s cílem podpory výzkumu a vývoje prováděného podniky a ve prospěch podniků, jak je stanoveno v čl. 4 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. (...). Tyto finanční prostředky se rozdělí takto: [...] % pro regiony způsobilé podle čl. 5 odst. 1, [...] % pro regiony způsobilé podle čl. 7a odst. 1, [...] % pro regiony způsobilé podle čl. 7a odst. 2 a [...] % pro regiony způsobilé podle článku 6.
11. Odchylně od odstavce 22 získají Estonsko a Lotyšsko, které každé představují jeden region úrovně NUTS II, v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 35 EUR na obyvatele.
12. Ceuta a Melilla získají v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši 50 milionů EUR v rámci přechodné podpory podle článku 7a odst. 1.
13. Itálie získá v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 1,4 miliard EUR rozdělenou takto: 828 milionů EUR pro regiony způsobilé podle čl. 5 odst. 1, 111 milionů EUR pro regiony způsobilé podle čl. 7a odst. 1, 251 milionů EUR pro regiony způsobilé podle čl. 7a odst. 2 a 210 milionů EUR pro regiony způsobilé podle článku 6.
14. S přihlédnutím ke zvláštní situaci Korsiky a departementu Nord Pas-de Calais (Hainaut) získá každý z těchto regionů úrovně NUTS II v období 2007 – 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 70 milionů EUR v rámci cíle Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost.
15. Východoněmecké spolkové země, které jsou způsobilé pro podporu v rámci cíle Konvergence, získají v období 2007 - 2013 dodatečnou finanční částku ve výši 255 milionů EUR, z čehož 26,0 % se přidělí regionům způsobilým pro podporu podle čl. 7a odst. 1.
16. Částky uvedené v předchozích odstavcích tohoto článku jsou zahrnuty v částkách uvedených v člancích 15 až 18.

## *Článek 19*

### **Nepřevoditelnost zdrojů**

Celkové prostředky přidělené jednotlivým členským státům v rámci jednotlivých cílů Fondů a jejich složek nejsou vzájemně převoditelné.

Odchylně mohou finanční prostředky přidělené členským státům v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“ podléhat flexibilitě ve výši 10 % částek přidělených na složku přeshraniční spolupráce a složku nadnárodní spolupráce.

## *Článek 20*

### **Zdroje pro výkonnostní rezervu a rezervu na kvalitu**

3,0 % zdrojů podle čl. 16 odst. 1 písm. a) a b) a článku 17 se přidělí v souladu s článkem 48.

## *Článek 21*

### **Zdroje pro technickou pomoc**

0,25 % zdrojů podle čl. 15 odst. 1 je určeno na technickou pomoc pro Komisi ve smyslu článku 43.

## *Článek 22*

### **Maximální úroveň převodů**

1. Komise zajistí, aby celkové roční přidělené prostředky z Fondů pro jakýkoli členský stát podle tohoto nařízení nepřekročily:
  - 3,7893 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nižší než 40 % průměru EU 25
  - 3,7135 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 40 %, avšak méně než 50 % průměru EU 25
  - 3,6188 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 50 %, avšak méně než 55 % průměru EU 25
  - 3,5240 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 55 %, avšak méně než 60 % průměru EU 25



- 3,4293 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 60 %, avšak méně než 65 % průměru EU 25
- 3,3346 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 65 %, avšak méně než 70 % průměru EU 25
- 3,2398 % HDP členských států, jejichž průměrný HND na obyvatele za období 2001 - 2003 je nejméně 70 %, ale nižší než 75 % průměru EU 25
- následně se maximální úroveň převodů snižuje o 0,09 procenta HDP za každý přírůstek 5 procent průměrného HND na obyvatele za období 2001 - 2003 ve srovnání s průměrem EU 25.

2. Stropy uvedené v odstavci 1 zahrnují příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj na financování přeshraniční části evropského nástroje sousedství a partnerství podle nařízení (ES) č. [...], předvstupního nástroje podle nařízení (ES) č. [...] a z části Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) podle nařízení (ES) č. [...] pocházející z orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF), jakož i z Evropského rybářského fondu (ERF) podle nařízení (ES) č. [...], přispívajícího k cíli „Konvergence“. Tato nařízení o finančních nástrojích jiných než Fondy obsahují obdobná ustanovení jako ustanovení uvedené v odstavci 1.
3. Výpočty HDP prováděné Komisí jsou založeny na příslušných statistických údajích zveřejněných v dubnu roku 2005. Individuální národní míry růstu HDP pro období 2007 - 2013 odhadnuté Komisí v dubnu roku 2005 se použijí pro každý členský stát samostatně.

4. Pokud se v roce 2010 zjistí, že se kumulovaný HDP jakéhokoli členského státu za období 2007 - 2009 odchýlil o více než  $\pm 5\%$  od kumulovaného HDP odhadovaného podle odstavce 3, včetně odchylky v důsledku změny měnového kursu, částky přidělené podle odstavce 1 takovému členskému státu na toto období budou odpovídajícím způsobem upraveny. Celkový čistý dopad těchto úprav, ať už pozitivní nebo negativní, nesmí překročit 3,000 miliony EUR. Pokud je čistý dopad pozitivní, celkové dodatečné zdroje se v každém případě omezí na nevyčerpané prostředky v porovnání s maximální výší zdrojů, které jsou k dispozici pro závazky, stanovenou v článku 15 pro období 2007 - 2010. Konečné úpravy se rozpočítají ve stejných částkách na roky 2011 až 2013.
5. V případě Rumunska a Bulharska není uplatněním procentních sazeb uvedených v odstavci 1 tohoto článku dotčeno dodržování položek závazků na strukturální opatření přidělených v jejich přístupových smlouvách pro období 2007 - 2009.
6. V zájmu zohlednění hodnoty polského zlotého v referenčním období se výsledek použití procentních sazeb uvedených v odstavci 1 pro Polsko vynásobí koeficientem 1,04 pro období až do úpravy uvedené v odstavci 4 tohoto článku.

## HLAVA II<sup>1</sup>

### STRATEGICKÝ PŘÍSTUP K SOUDRŽNOSTI

## KAPITOLA STRATEGICKÉ OBECNÉ ZÁSADY SPOLEČENSTVÍ PRO SOUDRŽNOST

### *Článek 23*

#### **Obsah**

Rada<sup>2</sup> stanoví na úrovni Společenství stručné strategické obecné zásady<sup>3</sup> pro hospodářskou, sociální a územní soudržnost, které vymezují orientační rámec pro intervenci Fondů, s přihlédnutím k jiným příslušným politikám Společenství<sup>4</sup>.

Pro každý z cílů Fondů uvedou tyto obecné zásady zejména v účinnost priority Společenství s cílem podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj Společenství<sup>5</sup> podle čl. 3 odst. 1.

---

<sup>1</sup> ES a IT vznesly výhradu přezkumu k novému kompromisnímu návrhu znění této hlavy.

<sup>2</sup> DE navrhlo nahrazení slova „Rada“ slovem „Komise“.

<sup>3</sup> UK navrhlo doplnit ke strategickým obecným zásadám „na vysoké úrovni“.

<sup>4</sup> UK navrhlo doplnit „při dodržení zásady subsidiarity“.

<sup>5</sup> AT navrhlo doplnit „priority v oblasti ochrany životního prostředí“.

Tyto zásady jsou stanoveny s ohledem na integrované směry, které sestávají ze dvou prvků: hlavních směrů hospodářské politiky a hlavních směrů zaměstnanosti přijatých Radou postupem podle článků 99 a 128 Smlouvy<sup>1</sup>.

#### *Článek 24<sup>2</sup>*

#### **Přijetí a přezkum**

Na základě úzké spolupráce s členskými státy navrhne Komise strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost uvedené v článku 23. Nejpozději šest<sup>3</sup> měsíců po přijetí tohoto nařízení se přijmou strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost postupem podle článku 161 Smlouvy<sup>4</sup>. Strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost budou zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie.

---

<sup>1</sup> IT navrhla doplnit „a podle strategie udržitelného rozvoje EU“.

<sup>2</sup> ES vzneslo výhradu přezkumu.

<sup>3</sup> EL a PL navrhly vrátit se ke slovu „tři“.

<sup>4</sup> DE navrhlo, aby obecné zásady přijala Komise. ES vzneslo dotaz, zda je vhodné použít pro přijetí nezávazného aktu postup podle Smlouvy.

Strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost mohou na základě úzké spolupráce s členskými státy podléhat hodnocení v polovině období<sup>1</sup> postupem podle odstavce 1, pokud je to nezbytné ke zohlednění veškerých významných změn v priorit Společenství.

Hodnocení strategických obecných zásad pro soudržnost v polovině období neukládá členským státům povinnost revidovat své operační programy ani národní strategický referenční rámec.

---

<sup>1</sup> IT navrhla doplnit „*po konzultaci výborů uvedených v člancích 104 a 105 postupem podle čl. 104 odst. 2*“.

## KAPITOLA II

# NÁRODNÍ STRATEGICKÝ REFERENČNÍ RÁMEC

### *Článek 25*

#### **Obsah**

1. Členský stát předloží národní strategický referenční rámec, který zajistí, že pomoc z Fondů bude v souladu se strategickými obecnými zásadami Společenství pro soudržnost, a který představuje spojení mezi prioritami Společenství na jedné straně<sup>1</sup> a národním programem reforem na straně druhé.
2. Každý národní strategický referenční rámec představuje referenční nástroj pro přípravu programování Fondů.

---

<sup>1</sup> IT, LV, AT a UK navrhly vrátit se k odkazu na udržitelný rozvoj.

3. Národní strategický referenční rámec se použije pro cíl „Konvergence“ a cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“. Může se rovněž použít pro cíl „Evropská územní spolupráce“, pokud tak některý členský stát rozhodne, aniž jsou tím dotčena budoucí rozhodnutí dalších dotčených členských států.
4. Národní strategický referenční rámec obsahuje tyto prvky<sup>1</sup>:
- a) analýzu rozdílů v rozvoji, jakož i slabých stránek a potenciálu rozvoje s přihlédnutím ke směrům vývoje evropského a světového hospodářství;
  - b) strategii zvolenou na základě této analýzy, včetně tematických a územních priorit. Tyto priority zahrnují případně opatření pro udržitelný rozvoj měst, diverzifikaci venkovského hospodářství a oblastí závislých na rybolovu;
  - c) seznam operačních programů pro cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“;
  - d) popis, do jaké míry výdaje na cíle Konvergence a Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost přispějí k prioritám EU spočívajícím v podpoře konkurenceschopnosti a vytváření pracovních míst, včetně splnění cílů Integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost pro období 2005 - 2008, jak je stanoveno v čl. 8 odst. 2a.
  - e) orientační roční přiděl prostředků z každého Fondu na jednotlivé programy;

---

<sup>1</sup> UK navrhlo vložit „případně“. Komise a IT byly proti tomuto návrhu. DE navrhlo vypustit písmeno d) a písm. e) bod i). IT navrhla doplnit do obsahu národního strategického referenčního rámce 3 nové body:

„ *Orientační rozdělení veřejných investic a státní podpory.*

*Postupy pro zapojení partnerů podle článku 10 do programovací a prováděcí fáze“*

*Mechanismy provádění rezervy na kvalitu a výkonnostní rezervy uvedené v článku 48. “*

- f) pouze pro regiony cíle „Konvergence“:
  - i) opatření navržená pro posílení výkonné správy členského státu<sup>1</sup>;
  - ii) částku celkového ročního přidělu prostředků poskytnutých v rámci Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského rybářského fondu<sup>2</sup>;
  - iii) informace nezbytné pro ověření ex-ante, zda je dodržována zásada adicionality podle článku 13<sup>3</sup>.

5. Národní strategický referenční rámec může<sup>4</sup> nadto případně obsahovat:

- a) postup koordinace mezi politikou soudržnosti Společenství a příslušnými národními, odvětvovými a regionálními politikami dotčeného členského státu;
- b) mechanismy pro zajištění koordinace mezi operačními programy a pomocí z Fondů, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova, Evropského rybářského fondu a intervencí Evropské investiční banky a dalších stávajících finančních nástrojů.

6. Informace obsažené v národním strategickém referenčním rámci vycházejí z konkrétního institucionálního uspořádání každého členského státu.

---

<sup>1</sup> ES vzneslo výhradu přezkumu.

<sup>2</sup> LV navrhlo přesunutí tohoto textu do odstavce 5.

<sup>3</sup> CZ byla proti ověřování adicionality pouze v případě cíle „Konvergence“.

<sup>4</sup> SI navrhlo nahradit slova „může obsahovat“ slovem „obsahuje“.



## Článek 26

### Příprava a přijetí

1. Národní strategický referenční rámec připraví členský stát [...] po konzultaci s příslušnými partnery, jak je stanoveno v článku 10, a to způsobem, jaký pokládá za nejvhodnější<sup>1</sup>, a v souladu se svou institucionální strukturou. Rámec bude zahrnovat období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013.

Členský stát vypracuje národní strategický referenční rámec v dialogu s Komisí s cílem zajistit společný přístup.

2. Každý členský stát předloží národní strategický referenční rámec Komisi do pěti měsíců<sup>2</sup> od přijetí strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost. Komise vezme na vědomí národní strategii a prioritní témata zvolená pro pomoc z Fondů a do tří měsíců ode dne obdržení případně vznesne připomínky.

---

<sup>1</sup> UK navrhlo volnější formulaci, pokud jde o konzultaci partnerů. IT navrhla vrátit se k původní formulaci. Komise navrhla nahradit slova „a to způsobem, jaký pokládá za nejvhodnější“ slovy „v souladu s článkem 10“.

<sup>2</sup> BE navrhla prodloužit tuto lhůtu. UK navrhlo lhůtu tři měsíců. ES dává přednost znění návrhu Komise, tj. „co nejdříve“.

Členské státy mohou předložit současně národní strategický referenční rámec a operační programy uvedené v článku 31.

3. Před přijetím operačních programů nebo současně s jejich přijetím podle čl. 31. odst. 5 Komise po konzultaci s členským státem přijme rozhodnutí<sup>1</sup> týkající se:

<sup>2</sup>

- a) seznamu operačních programů podle čl. 25 odst. 4 písm. c);
- b) orientačního ročního přidělu prostředků z každého Fondu na jednotlivé programy podle čl. 25 odst. 4 písm. d)<sup>3</sup>;
- c) a pouze pro cíl „Konvergence“ úrovně výdajů zaručující dodržení zásady adicionality<sup>4</sup> podle článku 13 a opatření navržených pro posílení výkonné správy podle čl. 25 odst. 4 písm. e) bodu i)<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> IT navrhla doplnit „po konzultaci výborů uvedených v člancích 104 a 105 postupem podle čl. 104 odst. 2“. DE vzneslo výhradu k rozhodnutí Komise.

<sup>2</sup> Komise navrhla vrátit se k původnímu písmenu a): „strategických a prioritních témat zvolených pro pomoc z Fondů a opatření pro jejich monitorování;“

<sup>3</sup> UK navrhlo toto písmeno vypustit. DE vzneslo k tomuto písmenu výhradu.

<sup>4</sup> CZ se domnívá, že ověření adicionality by se mělo vztahovat na všechny regiony. UK navrhlo, že adicionalitou by se měl zabývat článek 13.

<sup>5</sup> DE navrhlo vypuštění „opatření navržených pro posílení výkonné správy podle čl. 25 odst. 4 písm. e) bod i) [...]“.

## KAPITOLA III

### NÁSLEDNÉ STRATEGICKÉ HODNOCENÍ<sup>1</sup>

#### *Článek 27*

#### **Strategické zprávy členských států**

1. Poprvé v roce 2007 zahrne každý členský stát do své výroční zprávy o provádění národního programu reforem stručný<sup>2</sup> oddíl o příspěvku operačních programů spolufinancovaných Fondy k provádění národního programu reforem<sup>3</sup>.
2. Nejpozději do konce roku 2009 a roku 2012<sup>4</sup> členské státy předloží stručnou zprávu obsahující informace o příspěvku programů spolufinancovaných z Fondů
  - a) k provádění cílů politiky soudržnosti, jak je stanoveno ve Smlouvě,
  - b) popisující úlohu a odpovědnosti Fondů stanovené v tomto nařízení, a
  - c) k provádění priorit podrobně popsanych ve strategických obecných zásadách Společenství pro soudržnost podle článku 23 a přesně určených v souboru priorit národního strategického referenčního rámce podle článku 25.

---

<sup>1</sup> DE, DK, NL, SI a SK upozornily na to, že tyto návrhy představují další zbytečné zatížení členských států, pokud jde o podávání zpráv (dávají přednost předchozímu znění obsaženému v dokumentu 11548/05).

<sup>2</sup> EL a IE navrhly, že by tyto stručné oddíly měly být skutečně stručné.

<sup>3</sup> NL nesouhlasilo s podáváním zpráv o operačních programech v tomto kontextu.

<sup>4</sup> NL uvažovalo o vhodnosti těchto lhůt vzhledem k intervalům podávání zpráv o soudržnosti a o stavu Lisabonské strategie.

- d) k dosahování cíle podpory konkurenceschopnosti a vytváření pracovních míst a k práci na naplňování cílů integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost pro období 2005 - 2008 podle čl. 8 odst. 2a.

3. Každý členský stát formuluje obsah zprávy uvedené v odstavci 2 s cílem určit:

- a) socioekonomickou situaci a směry vývoje;
- b) dosažené výsledky, výzvy a výhledy do budoucna, pokud jde o provádění dohodnuté strategie; a
- c) příklady osvědčených postupů<sup>1</sup>.

4. Odkazy na národní program reforem v tomto článku se vztahují k integrovaným hlavním směrům pro růst a zaměstnanost pro období 2005 - 2008<sup>2</sup> a použijí se stejně na jakékoli obdobné hlavní směry nebo zásady, o kterých rozhodne Evropská rada.

---

<sup>1</sup> EL navrhlo doplnit seznam problémů vzniklých při provádění strategie.

<sup>2</sup> Přijaté Radou dne 12. července 2005, Úř. věst. L 205, 6.8.2005, s. 21 až 37.

## Článek 28

### Strategické zprávy Evropské komise a rozprava o politice soudržnosti

1. Poprvé v roce 2008 a poté každoročně zahrne Komise do své výroční zprávy o pokroku pro jarní zasedání Evropské rady oddíl, ve kterém shrne zprávy členských států uvedené v čl. 27 odst. 1, zejména pokrok při dosahování priorit EU spočívajících v podpoře konkurenceschopnosti a vytváření pracovních míst, včetně splnění cílů integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost pro období 2005 - 2008 podle čl. 8 odst. 2a.
2. V roce 2010 a v roce 2013, nejpozději do 1. dubna, připraví Komise strategickou zprávu, ve které shrne zprávy členských států uvedené v čl. 27 odst. 2. Tato zpráva bude případně<sup>1</sup> včleněna jako zvláštní oddíl do zprávy uvedené v článku 159 Smlouvy.
3. Rada přezkoumá strategickou zprávu uvedenou v odstavci 2 co nejdříve po jejím zveřejnění. Zpráva se předloží Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů a tyto orgány se vyzývají, aby o ní vedly rozpravy.

## Článek 29

[...]

---

<sup>1</sup> DE navrhlo, aby byl pojem „případně“ přesněji vymezen.

### **Zpráva o soudržnosti**

1. Zpráva Komise podle článku 159 Smlouvy obsahuje zejména:
  - a) popis pokroku dosaženého v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti, včetně socioekonomické situace a rozvoje regionů, jakož i začlenění priorit Společenství<sup>1</sup>;
  - b) popis úlohy Fondů, Evropské investiční banky a ostatních finančních nástrojů, jakož i vlivu dalších politik Společenství a národních politik na dosažený pokrok.
2. Tato zpráva případně rovněž obsahuje:
  - a) případné návrhy týkající se opatření a politik Společenství, které by měly být přijaty za účelem posílení hospodářské a sociální soudržnosti;
  - b) navržené nezbytné úpravy strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost odrážející změny v oblasti politik Společenství.

---

<sup>1</sup> EL navrhlo doplnit ustanovení o příspěvku jiných politik Společenství k politice soudržnosti.

## HLAVA III

### PROGRAMOVÁNÍ

#### KAPITOLA I

## OBEČNÁ USTANOVENÍ O STRUKTURÁLNÍCH FONDECH A FONDU SOUDRŽNOSTI

### *Článek 31*

#### **Příprava a schválení operačních programů**

1. Pomoc z Fondů v členských státech má podobu operačních programů v rámci národního strategického referenčního rámce. Každý operační program zahrnuje období ode 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013. Operační program se vztahuje pouze na jeden ze tří cílů uvedených v článku 3, není-li mezi Komisí a členským státem dohodnuto jinak.
2. Každý operační program je vypracován členským státem nebo jakýmkoli orgánem určeným členským státem ve spolupráci s partnery uvedenými v článku 10.

3. Členský stát předloží Komisi co nejdříve, avšak nejpozději do pěti měsíců od přijetí strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost podle článku 24<sup>1</sup>, návrh operačního programu, který obsahuje všechny složky uvedené v článku 36.
4. Komise posoudí navrhovaný operační program a stanoví, zda přispívá k cílům a prioritám národního strategického referenčního rámce a strategickým obecným zásadám Společenství pro soudržnost. Pokud Komise do dvou měsíců od doručení operačního programu dojde k závěru, že operační program nepřispívá k dosažení cílů národního strategického referenčního rámce a strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost, může členský stát vyzvat, aby poskytl veškeré nezbytné doplňující informace a případně provedl odpovídající revizi navrhovaného programu.
5. Komise přijme jednotlivé operační programy co nejdříve, avšak nejpozději do čtyř měsíců po jejich formálním předložení členskými státy a nejdříve 1. ledna 2007.

## *Článek 32*

### **Revize operačních programů**

1. Z podnětu členského státu nebo z podnětu Komise se souhlasem dotčeného členského státu mohou být operační programy znovu přezkoumány a v případě potřeby může být zbývající část programu zrevidována, a to v nejméně jednom z těchto případů:

---

<sup>1</sup> ES navrhlo vrátit se k návrhu Komise, pokud jde o lhůtu. IE navrhlo, aby lhůta byla delší.



- a) v důsledku významných socioekonomických změn,
- b) s cílem ve větší míře nebo odlišným způsobem zohlednit významné změny priorit Společenství a změny národních nebo regionálních priorit,
- c) s ohledem na evaluaci podle čl. 46 odst. 3, nebo
- d) v důsledku obtíží při provádění<sup>1</sup>.

[Operační programy se v případě potřeby zrevidují po přidělení rezerv podle článků 48 a 49.]

- 2. Komise přijme rozhodnutí týkající se žádostí o revizi operačních programů co nejdříve, avšak nejpozději do tří měsíců<sup>2</sup> od formálního předložení žádosti členským státem.
- 3. Revize operačních programů nevyžaduje revizi rozhodnutí Komise podle čl. 26 odst. 3.

### *Článek 33*

#### **Zvláštní povaha Fondů**

- 1. Operační programy jsou financovány pouze z jednoho Fondu, s výjimkou případů uvedených v odstavci 3.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo doplnit „nebo s cílem zlepšit řádné finanční řízení programu“.

<sup>2</sup> Komise navrhla nahradit slovo „tří“ slovem „čtyř“.

2. Aniž jsou dotčeny odchylky stanovené ve zvláštních nařízeních o Fonděch, mohou Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond doplňkovým způsobem a v rámci limitu<sup>1</sup> 10 %<sup>2</sup> na každou prioritu operačního programu financovat opatření spadající do oblasti pomoci z druhého Fondu, pokud jsou taková opatření nezbytná pro uspokojivé provádění operace a přímo s ním souvisí.
3. V členských státech, které čerpají podporu z Fondu soudržnosti, poskytnou Evropský fond pro regionální rozvoj a Fond soudržnosti společně<sup>3</sup> pomoc pro operační programy týkající se dopravní infrastruktury a životního prostředí, včetně velkých projektů.

#### Článek 34

#### Geografická oblast působnosti

1. Operační programy předkládané v rámci cíle „Konvergence“ se vypracují na vhodné geografické úrovni a alespoň na regionální úrovni NUTS II<sup>4</sup>.

Operační programy předkládané v rámci cíle „Konvergence“ s příspěvkem z Fondu soudržnosti se vypracují na celostátní úrovni.

---

<sup>1</sup> NL navrhlo doplnit „v zásadě“.

<sup>2</sup> V případě, že financování z jednoho Fondu bude obecně přijato, bude PL požadovat, aby podíl křížového financování byl 25 %. CZ, ES, HU, LV, LT, RO, SK a SI navrhly zvýšit limit pro křížové financování (HU a RO na 25 %, ES na 15 %, LV, LT a SK na 20 %). IE navrhlo, aby veškeré změny uváděné v % byly rovněž zahrnuty do odpovídajících ustanovení všech nařízení.

DE navrhlo vypustit jakékoli křížové financování. V případě jeho zachování nepřijme křížové financování vyšší než 10 %.

IE navrhlo doplnit „financování Společenstvím“.

<sup>3</sup> EL, ES, LV a SI navrhly nahradit slovo „poskytnou“ spojením „mohou poskytnout“.

<sup>4</sup> SK navrhlo vložit slova „v souladu s institucionálním systémem každého členského státu“.

2. Pro regiony, které jsou příjemci finančních prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj se operační programy předkládané v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ vypracují na regionální úrovni NUTS I nebo NUTS II v souladu s konkrétním institucionálním systémem daného členského státu, pokud se Komise a členský stát nedohodnou jinak. Operační programy financované Evropským sociálním fondem vypracuje členský stát na příslušné úrovni.
3. Operační programy předkládané v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“<sup>1</sup> pro přeshraniční spolupráci vypracuje zpravidla<sup>2</sup> pro každou hranici nebo skupinu hranic vhodné seskupení na úrovni NUTS III<sup>3</sup>, včetně enkláv<sup>4</sup>. Operační programy předkládané v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“ pro nadnárodní spolupráci<sup>5</sup> se vypracují na úrovni každé oblasti nadnárodní spolupráce. Programy meziregionální spolupráce a výměny zkušeností se týkají celého území Společenství.

---

<sup>1</sup> LV znovu zopakovalo své stanovisko týkající se doplnění „*meziregionální spolupráce*“ do tohoto cíle. ES se pozastavuje nad námořními hranicemi.

<sup>2</sup> ES vzneslo výhradu k vložení tohoto výrazu.

<sup>3</sup> ES, IT, NL, AT a PT vznesly výhradu podmíněnou budoucím přezkumem článku 7.

<sup>4</sup> AT navrhlo doplnit „*čímž se zajistí kontinuita činností spolupráce*“.

<sup>5</sup> DE připomnělo svůj argument, že tento cíl by měl být omezen na nové vnější a vnitřní hranice.

### Účast Evropské investiční banky a Evropského investičního fondu

1. Evropská investiční banka (EIB) a Evropský investiční fond (EIF) se mohou v souladu s pravidly stanovenými ve svých statutech podílet na programování pomoci z Fondů.
2. Evropská investiční banka a Evropský investiční fond se mohou na žádost členských států podílet na přípravě národních strategických referenčních rámců a operačních programů, jakož i na činnosti související s přípravou projektů, zejména velkých projektů, zajištěním financování a partnerstvími mezi veřejným a soukromým sektorem. Členský stát na základě dohody s Evropskou investiční bankou a Evropským investičním fondem může soustředit poskytované úvěry na jednu nebo více priorit operačního programu, zejména v oblasti inovací a znalostní ekonomiky, lidského kapitálu, životního prostředí a projektů pro budování základní infrastruktury.
3. Před přijetím rozhodnutí podle čl. 26 odst. 3 a operačních programů může Komise konzultovat Evropskou investiční banku a Evropský investiční fond. Tato konzultace se týká zejména operačních programů obsahujících orientační seznam velkých projektů nebo programů, které jsou vzhledem k povaze svých priorit vhodné k mobilizaci úvěrů nebo jiných typů tržního financování.
4. Pokud to bude Komise považovat za vhodné, může pro zhodnocení velkých projektů Evropskou investiční banku požádat, aby prověřila technickou kvalitu a ekonomickou a finanční životaschopnost těchto projektů, zejména pokud jde o finančně technické nástroje, které mají být použity nebo vytvořeny.

## KAPITOLA II

# OBSAH PROGRAMOVÁNÍ

### ODDÍL 1

#### OPERAČNÍ PROGRAMY

#### *Článek 36*

#### **Operační programy pro cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“**

1. Operační programy týkající se cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ obsahují:
  - a) analýzu situace způsobilé oblasti nebo způsobilého odvětví<sup>1</sup> z hlediska silných a slabých stránek a strategie zvolené v reakci na ně;
  - b) odůvodnění zvolených priorit s ohledem na strategické obecné zásady Společenství pro soudržnost, národní strategický referenční rámec, jakož i na očekávané výsledky evaluace *ex-ante* podle článku 46;

---

<sup>1</sup> IT navrhla vypustit „způsobilé oblasti nebo způsobilého odvětví“.

- c) informace o prioritách a jejich konkrétních cílech. Tyto cíle jsou kvantifikovány pomocí omezeného počtu ukazatelů výstupu a výsledků<sup>1</sup>, s přihlédnutím k zásadě proporcionality. Ukazatele umožňují měření pokroku ve vztahu k výchozí situaci a účinnosti cílů při provádění priorit<sup>2</sup>;
- d) pro informaci orientační rozpis plánovaného využití příspěvku z Fondů na operační program podle kategorií v souladu s prováděcími pravidly přijatými Komisí postupem podle čl. 104 odst. 2<sup>3</sup>.
- e) finanční plán obsahující dvě tabulky:
- i) tabulku, ve které se pro jednotlivé roky v souladu s články 50 až 53 uvede celková výše finančních prostředků, která se předpokládá jako příspěvek z každého Fondu. Ve finančním plánu se uvedou odděleně v rámci celkového ročního příspěvku ze strukturálních fondů prostředky vyčleněné pro regiony čerpající přechodnou podporu. Celkový roční příspěvek z Fondů musí být v souladu s platným finančním výhledem a zohledňovat postupné snižování stanovené v čl. 16 odst. 2 a čl. 17 odst. 4<sup>4</sup>;

<sup>1</sup> SK navrhlo doplnit „*dopadu*“. Bylo by pro ně rovněž přijatelné, kdyby se ukazatele dále nespecifikovaly.

<sup>2</sup> DE, LU, IE a SE navrhly vypustit „*účinnosti cílů při provádění priorit*“.

<sup>3</sup> CY, DE a CZ vznesly k tomuto písmenu výhradu. Pro některé z delegací (CZ, DE a LU) by bylo přijatelné poskytnout informace později. DE, DK, IE, CY a PT navrhly toto písmeno vypustit.

<sup>4</sup> DE vzneslo výhradu k tomuto bodu v souvislosti s budoucím přezkumem článků 50 až 53.

- ii) tabulku, ve které je pro celé programové období, pro operační program a pro každou prioritu uvedena celková výše finančního příspěvku Společenství a národních příspěvků<sup>1</sup>, jakož i míra příspěvku z Fondů. V případech, kdy se v souladu s článkem 51 národní příspěvek skládá z veřejných a soukromých zdrojů, v tabulce se uvede orientační rozdělení na veřejné a soukromé zdroje. V případech, kdy je v souladu s článkem 51 národní příspěvek tvořen z veřejných zdrojů, v tabulce se uvede výše národního příspěvku z veřejných zdrojů. Pro informaci tato tabulka obsahuje údaje o příspěvcích od Evropské investiční banky<sup>2</sup> a z ostatních stávajících finančních nástrojů;
- f) případně informace o doplňkovosti s opatřeními financovanými z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a s opatřeními financovanými z Evropského rybářského fondu;
- g) prováděcí opatření pro operační program, včetně<sup>3</sup>:
  - i) určení všech subjektů stanovených v článku 58 členským státem nebo, pokud členský stát uplatňuje možnost stanovenou v článku 73, určení jiných orgánů a postupů v souladu s pravidly stanovenými v článku 73;
  - ii) popisu systémů monitorování a evaluace;
  - iii) informací o subjektu příslušném pro příjem plateb provedených Komisí, jakož i o subjektu nebo subjektech odpovědných za provádění plateb příjemcům;
  - iv) stanovení postupů pro mobilizaci a oběh finančních toků za účelem zajištění jejich transparentnosti;

<sup>1</sup> LV navrhlo nahradit slova „národních příspěvků“ slovy „*druhy národních příspěvků*“.  
CZ navrhlo vypustit slovo „národních“.

<sup>2</sup> DE se domnívá, že není možné uvést příspěvek EIB na počátku období.

<sup>3</sup> DE a DK byly toho názoru, že toto písmeno je příliš podrobné.

- v) prvků zaměřených na zajištění publicity a informování o operačním programu podle článku 68<sup>1</sup>;
- vi) popisu postupů dohodnutých mezi Komisí a členským státem pro výměnu údajů v elektronické podobě<sup>2</sup> za účelem splnění požadavků na platby, monitorování a evaluace podle tohoto nařízení;
- h) orientační seznam velkých projektů ve smyslu článku 38, u kterých se předpokládá, že budou předloženy během programového období Komisi ke schválení;
- i) orientační seznam navržených režimů podpory ve smyslu článku 87 Smlouvy, u kterých se předpokládá, že budou předloženy během programového období Komisi ke schválení.

2. Operační programy financované společně z Evropského fondu pro regionální rozvoj a z Fondu soudržnosti v oblasti dopravy a životního prostředí obsahují prioritu specifickou pro každý Fond a specifický závazek každého Fondu.

---

<sup>1</sup> DE a UK navrhly toto písmeno vypustit.

<sup>2</sup> DE a LU vznesly k této otázce výhradu.



3. <sup>1</sup>Aniž je dotčen poslední pododstavec článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. o Evropském fondu pro regionální rozvoj, obsahuje každý operační program v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ odůvodnění tematického, geografického a finančního zaměření na priority<sup>2</sup> podle článku 5<sup>3</sup> nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. o Evropském fondu pro regionální rozvoj nebo článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../.. o Evropském sociálním fondu.

4

4. <sup>5</sup>Operační programy financované z Evropského fondu pro regionální rozvoj v případě cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ navíc obsahují:

a) případně informace o přístupu k udržitelnému rozvoji měst<sup>6</sup>;

7

b) zvláštní priority pro opatření financovaná v rámci dodatečně přidělených prostředků podle čl. 16 odst. 1 písm. d) v operačních programech poskytujících podporu v nejvzdálenějších regionech<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit. FR a SE navrhly vypustit „aniž je dotčen poslední pododstavec článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. o Evropském fondu pro regionální rozvoj“, jakož i druhý odkaz na článek 5 nařízení o Evropském fondu pro regionální rozvoj v tomto odstavci.

<sup>2</sup> IE a UK nejsou i nadále přesvědčeny o přidané hodnotě odůvodnění požadovaného v čl. 36 odst. 3 písm. a) a b), jestliže byla vypracována analýza SWOT podle čl. 36 odst. 1 písm. a)...

<sup>3</sup> SE navrhlo doplnit odkaz na článek 10 nařízení o Evropském fondu pro regionální rozvoj.

<sup>4</sup> Komise navrhla znovu vložit vypuštěná písmena.

<sup>5</sup> UK navrhlo tento odstavec vypustit.

<sup>6</sup> ES a UK navrhly, aby bylo toto písmeno nepovinné.

<sup>7</sup> BE navrhla, aby bylo původní písmeno c) uvedeno v hranatých závorkách, tj. „opatření pro preventivní přizpůsobení regionálních hospodářství změnám v evropském a mezinárodním hospodářském prostředí.“

<sup>8</sup> DE a IT navrhly toto písmeno vypustit.

5. Z podnětu členského státu mohou operační programy financované z Evropského fondu pro regionální rozvoj v případě cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ rovněž obsahovat:
- a) seznam měst vybraných pro řešení urbánních otázek a postupy pro pověření městských orgánů, případně prostřednictvím globálního grantu;
  - b) opatření pro meziregionální spolupráci nejméně s jedním regionem nebo s místními orgány jiného členského státu v každém regionálním programu<sup>1</sup>.
6. Z podnětu dotčeného členského státu mohou operační programy pro Evropský sociální fond rovněž obsahovat v případě cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ meziregionální a nadnárodní opatření, do nichž jsou zapojeny ústřední, regionální nebo místní orgány nejméně jednoho jiného členského státu.

---

<sup>1</sup> UK navrhlo vložit toto písmeno do hranatých závorek, neboť je proti zahrnutí meziregionální spolupráce do cíle „Konvergence“.

## Článek 37

### Operační programy pro cíl „Evropská územní spolupráce“<sup>1</sup>

Zvláštní pravidla pro operační programy jsou stanovena v nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. .../... o Evropském fondu pro regionální rozvoj, pokud jde o operační programy spadající pod cíl „Evropská územní spolupráce“.

## ODDÍL 2

### VELKÉ PROJEKTY

## Článek 38

### Obsah

Evropský fond pro regionální rozvoj a Fond soudržnosti mohou jako součást operačního programu financovat výdaje na operaci složenou z řady prací, činností nebo služeb, které jsou určeny k dosažení nedělitelného úkolu přesné hospodářské nebo technické povahy, s jasně určenými cíli, jejíž celkové náklady přesahují 25 milionů EUR<sup>2</sup> v případě životního prostředí a 50 milionů EUR v jiných oblastech, dále jen „velké projekty“<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> ES a IT se domnívaly, že by se do tohoto nařízení měla zapracovat zvláštní pravidla programování pro cíl 3.

<sup>2</sup> CZ, DE, EL, ES, PL, RO a UK se domnívají, že by měla existovat jediná mezní hodnota ve výši 50 milionů EUR. EE, LV, LT, MT, RO a SI vznesly výhradu, neboť tato otázka souvisí s pravidlem n+2 v článcích 92 a 93 (viz neoficiální dokument osmi nových členských států z prosince roku 2004).

<sup>3</sup> PT vyjádřilo pochybnosti o soudržnosti mezi tímto nařízením a ustanoveními hospodářské soutěže, pokud jde o definici a postup oznamování velkých projektů.

### Informace předkládané Komisi

Členský stát nebo řídicí orgán<sup>1</sup> poskytne Komisi tyto informace o velkých projektech:

- a) informace o subjektu odpovědném za provádění;
- b) informace o povaze investice a její popis, jakož i informace o jejím finančním objemu a umístění;
- c) výsledky studií proveditelnosti;
- d) harmonogram pro uskutečnění projektu a v případě, kdy se očekává, že prováděcí období dané operace bude delší než programové období, údaje o tom, pro které fáze se žádá o spolufinancování Společenství během programového období 2007 - 2013;
- e) analýzu nákladů a přínosů, včetně hodnocení rizik a předpokládaného dopadu na dané odvětví a na socioekonomickou situaci daného členského státu a/nebo regionu a, pokud je to možné, ostatních regionů Společenství;
- f) analýzu vlivu na životní prostředí<sup>2</sup>;
- g) odůvodnění<sup>3</sup> příspěvku z veřejných zdrojů<sup>4</sup>;

<sup>1</sup> ES navrhlo vypustit „řídicí orgán“.

<sup>2</sup> AT navrhlo doplnit „včetně otázek jako lidé, rostliny, živočichové, půda, voda, ovzduší, klima, krajina, hmotné statky a kulturní dědictví, jakož i vzájemné vztahy mezi uvedenými faktory“ a odkaz na směrnici Rady 97/11/ES ze dne 3. března 1997, kterou se mění směrnice 85/337/EHS o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí. NL navrhlo doplnit odkaz na tyto dvě uvedené směrnice.

<sup>3</sup> EL navrhlo nahradit slovo „odůvodnění“ slovem „zprávu“.

<sup>4</sup> Tato záležitost by se přezkoumala ve spojení s článkem 54.

- h) finanční plán uvádějící celkové plánované finanční prostředky a plánovaný příspěvek z Fondů, Evropské investiční banky, Evropského investičního fondu a všech dalších zdrojů financování Společenství, včetně orientačního ročního plánu finančních příspěvků z Evropského fondu pro regionální rozvoj nebo Fondu soudržnosti na velký projekt.

<sup>1</sup>

Komise přijme metodické pokyny pro provedení analýzy nákladů a přínosů podle písmene e) postupem podle čl. 104 odst. 2.

#### *Článek 40*

#### **Rozhodnutí Komise**

1. Komise zhodnotí velký projekt, v případě potřeby v konzultaci s externími odborníky, včetně odborníků Evropské investiční banky, s ohledem na faktory uvedené v článku 39, jeho soulad s prioritami operačního programu, jeho přínos k dosažení cílů těchto priorit a jeho soudržnost s dalšími politikami Společenství.
2. Komise přijme rozhodnutí co nejdříve, nejpozději však tři měsíce po předložení velkého projektu členským státem nebo řídicím orgánem za předpokladu, že projekt byl předložen v souladu s článkem 39. Toto rozhodnutí určí fyzický objekt, částku, na kterou se vztahuje míra spolufinancování dané priority, a roční plán finančního příspěvku z Evropského fondu pro regionální rozvoj nebo z Fondu soudržnosti.

---

<sup>1</sup> SE navrhlo doplnit nové písmeno tohoto znění: „analýzu dopadu na rovnost žen a mužů“.

3. Jestliže Komise odmítne poskytnout z Fondů finanční příspěvek na velký projekt, oznámí členskému státu své důvody ve lhůtě a za souvisejících podmínek stanovených v odstavci 2.

### ODDÍL 3

#### GLOBALNÍ GRANTY

#### *Článek 41*

#### **Obecná ustanovení**

1. Členský stát nebo řídicí orgán<sup>1</sup> může řízením a prováděním části operačního programu pověřit jeden nebo více zprostředkujících subjektů určených členským státem nebo řídicím orgánem, včetně místních orgánů, subjektů regionálního rozvoje a nevládních organizací, které zajistí provádění jedné nebo více operací v souladu s ustanoveními dohody uzavřené mezi řídicím orgánem a daným subjektem.

Takovým pověřením není dotčena finanční odpovědnost řídicího orgánu a členských států.

2. Zprostředkující subjekt odpovědný za řízení globálního grantu musí poskytnout záruky solventnosti a způsobilosti v dotčeném oboru, jakož i v oblasti správního a finančního řízení. V době svého pověření musí mít sídlo nebo zastoupení v regionu nebo regionech zahrnutých do operačního programu.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo vypustit „řídicí orgán“.

## Článek 42

### Prováděcí pravidla

Dohoda uzavřená mezi členským státem nebo řídicím orgánem a zprostředkujícím subjektem uvádí zejména tyto podrobné údaje:

- a) druhy operací, které mají financovány z globálního grantu;
- b) kritéria pro výběr příjemců;
- c) míry pomoci z Fondů a pravidla pro tuto pomoc, včetně použití jakéhokoli vzniklého úroku;
- d) opatření pro monitorování, evaluaci a zajišťování finanční kontroly globálního grantu podle čl. 58 odst. 1 vůči řídicímu orgánu, včetně pravidel pro vracení neoprávněně vyplacených částek a předkládání účtů;
- e) případně jakékoli použití finanční záruky nebo rovnocenného prostředku, pokud členský stát nebo řídicí orgán neposkytnou takovou záruku v souladu s institucionálním uspořádáním každého členského státu.

<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> NL navrhlo doplnit nový pododstavec: „V souladu se zásadou proporcionality tato prováděcí pravidla nepřekračují rámec toho, co je nezbytné k zajištění řádného řízení operace.“

**Opatření finančního inženýrství**

Evropský fond pro regionální rozvoj může jako součást operačního programu financovat výdaje na operace zahrnující opatření finančního inženýrství, jako jsou fondy rizikového kapitálu, záruční fondy a úvěrové fondy.

Pokud jsou takové operace uskutečňovány prostřednictvím podílových fondů, tj. fondů vytvořených k za účelem investování do několika fondů rizikového kapitálu, záručních fondů a úvěrových fondů, členský stát nebo řídící orgán je provede jedním nebo několika z následujících způsobů:

- a) udělení grantu Evropskému investičnímu fondu, přičemž grant k tomuto účelu je přímým finančním příspěvkem formou daru;
- b) v jiných případech zadání veřejné zakázky v souladu s platným zákonem o zadávání veřejných zakázek.

Prováděcí pravidla k tomuto článku stanoví Komise podle čl. 104 odst. 3.



*Článek 43<sup>1</sup>*

**Technická pomoc z podnětu Komise**

1. Z Fondů mohou být z podnětu Komise nebo jejím jménem financována opatření zaměřená na přípravu, monitorování, administrativní a technickou podporu, hodnocení, audit a kontrolu, která jsou nezbytná pro provádění tohoto nařízení, až do výše 0,25 %<sup>2</sup> jejich příslušných ročních přidělů.

Tato opatření zahrnují zejména:

- a) pomoc při přípravě a hodnocení projektů, včetně spolupráce s Evropskou investiční bankou prostřednictvím grantu, případně jiných forem spolupráce;
- b) studie spojené s vypracováním strategických obecných zásad Společenství pro soudržnost, zprávy Komise o politice soudržnosti a tříletou zprávu o soudržnosti;
- c) evaluace, znalecké zprávy, statistiky a studie, včetně těch, které mají obecnou povahu a týkají se činnosti Fondů;
- d) opatření zaměřená na partnery, příjemce pomoci z Fondů a širokou veřejnost, včetně informačních opatření;

---

<sup>1</sup> DE navrhlo tento článek vypustit.

<sup>2</sup> IT, LV a Komise uvedly, že dávají přednost návrhu Komise ve výši 0,30 %.

- e) opatření pro šíření informací, vytváření sítí, zvyšování povědomí, podporu spolupráce a výměnu zkušeností v rámci celé Evropské unie;
  - f) instalaci, provoz a propojení počítačových systémů pro řízení, monitorování, kontrolu a evaluaci;
  - g) zdokonalování evaluačních metod a výměnu informací o osvědčených postupech v této oblasti.
2. Komise přijímá rozhodnutí o druhu opatření uvedených v odstavci 1 postupem podle čl. 104 odst. 2, pokud se předpokládá příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj nebo z Fondu soudržnosti.
3. Komise přijímá rozhodnutí o druhu opatření uvedených v odstavci 1 po konzultaci výboru uvedeného v článku 105 postupem podle čl. 104 odst. 2, pokud se předpokládá příspěvek z Evropského sociálního fondu.

#### *Článek 44*

#### **Technická pomoc členských států**

1. Fondy mohou z podnětu členského státu financovat aktivity operačních programů v oblasti přípravy, řízení, monitorování, evaluace, informování a kontroly spolu s aktivitami zaměřenými na posílení administrativní kapacity pro provádění pomoci z Fondů v rámci těchto limitů<sup>1</sup>:

---

<sup>1</sup> BE se domnívala, že by měla být stanovena minimální úroveň technické pomoci v souladu s nařízením Komise 1685/2000. DE považovala tyto procentní sazby za příliš vysoké.

a) 4 % celkové částky přidělené v rámci cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“;

b) 6 %<sup>1</sup> celkové částky přidělené v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“.

2. Pro každý ze tří cílů by se opatření technické pomoci, v rámci limitů stanovených v odstavci 1, měla v zásadě provádět v rámci každého operačního programu. Doplnkovým způsobem však mohou být taková opatření prováděna částečně a v rámci celkových limitů pro technickou pomoc stanovených v odstavci 1 v podobě zvláštního operačního programu.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> BE, AT a SI navrhly zvýšit tuto 6% mezní hodnotu.

<sup>2</sup> LT a LV navrhly nahradit tuto větu větou: „*Opatření technické pomoci v rámci limitů stanovených v odstavci 1 by měla být prováděna pro každý z těchto tří cílů buď v rámci jednotlivých operačních programů nebo formou zvláštního operačního programu, nebo jako kombinace technické pomoci v rámci jednotlivých operačních programů a zvláštního operačního programu.*“

3. Pokud se členský stát rozhodne provádět opatření technické pomoci:
- a) v rámci každého operačního programu nepřekročí podíl celkové výše výdajů na technickou pomoc u jednotlivých operačních programů limity stanovené v odstavci 1. V tomto případě mohou být opatření technické pomoci rovněž prováděna v podobě zvláštního operačního programu, pokud celková výše výdajů na technickou pomoc v rámci takového zvláštního programu nepovede k tomu, že celkový podíl finančních prostředků přidělených na technickou pomoc překročí limity stanovené v odstavci 1;
  - b) jak v rámci každého operačního programu, tak i v podobě zvláštního operačního programu, nepřekročí podíl celkové výše výdajů na technickou pomoc limity stanovené v odstavci 1.

## HLAVA IV

### Účinnost

## KAPITOLA I

### EVALUACE

#### Článek 45

#### Obecná ustanovení

1. Cílem evaluace je zlepšit kvalitu, účinnost a shodu pomoci z Fondů, jakož i strategii a provádění operačních programů s ohledem na konkrétní strukturální problémy týkající se dotčených členských států a regionů, <sup>1</sup> přičemž se přihlíží k cíli udržitelného rozvoje a k příslušným právním předpisům Společenství týkajícím se vlivů na životní prostředí a strategického posuzování vlivů na životní prostředí<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> DE požadovalo vypuštění slov „*přičemž se přihlíží k cíli udržitelného rozvoje a k příslušným právním předpisům Společenství týkajícím se vlivu na životní prostředí a strategického posuzování vlivů na životní prostředí*“.

<sup>2</sup> UK mělo pochybnosti o způsobu použití ustanovení směrnice 2001/42/ES.

2. Evaluace může být strategické povahy za účelem posouzení vývoje programu nebo skupiny programů ve vztahu k prioritám Společenství a jednotlivých členských států. Může být operační povahy za účelem podpory monitorování operačního programu. Evaluace se provádějí před programovým obdobím, během programového období a po něm.
3. Za provedení evaluace odpovídá členský stát, případně Komise v souladu se zásadou proporcionality podle článku 11a.

<sup>1</sup>

Evaluace provádějí odborníci nebo subjekty<sup>2</sup>, interní nebo externí, kteří jsou funkčně nezávislí na orgánech uvedených v čl. 58 písm. b) a c). Výsledky se zveřejňují v souladu s platnými předpisy o přístupu k dokumentům.

4. Hodnocení se financuje<sup>3</sup> z rozpočtu na technickou pomoc.

---

<sup>1</sup> Komise a SK navrhly vrátit se k ustanovením o evaluacích uvedeným v dokumentu 8432/05.

<sup>2</sup> ES navrhlo, aby byl zahrnut popis evaluace ex-ante ve smyslu článku 41 nařízení č. 1260/99.

<sup>3</sup> DE navrhlo nahradit „se financuje“ slovy „se může financovat“.

5. Komise poskytne<sup>1</sup> orientační pokyny<sup>2</sup> k evaluačním metodám, včetně standardů kvality, postupem podle čl. 104 odst. 2<sup>3</sup>.

#### *Článek 46*

#### **Povinnosti členských států<sup>4</sup>**

1. Členské státy poskytují zdroje nezbytné pro provedení evaluací, organizují tvorbu a shromažďování potřebných údajů a využívají různé druhy informací získaných prostřednictvím monitorovacího systému.

V rámci cíle „Konvergence“ mohou rovněž podle potřeby vypracovat v souladu se zásadou proporcionality podle článku 11a plán hodnocení<sup>5</sup>, který bude uvádět orientační evaluační aktivity, jež členský stát zamýšlí uskutečnit v jednotlivých fázích provádění.

---

<sup>1</sup> BE, DE, EL, FR, AT, PT a SE by chtěly tyto pokyny znát před přijetím tohoto nařízení.

<sup>2</sup> EL a ES odmítly existenci pokynů o evaluačních metodách vzhledem k tomu, že tyto metody by mohly být v jednotlivých členských státech rozdílné.

<sup>3</sup> DE a ES navrhly vypustit „postupem podle čl. 104 odst. 2“. DE navrhlo zavést stávající opatření související s touto otázkou.

<sup>4</sup> UK navrhlo rozšířit zásadu proporcionality na tento článek.

<sup>5</sup> UK kritizovalo zavedení nového požadavku.

2. Členské státy provedou evaluaci *ex-ante* každého operačního programu v rámci cíle „Konvergence“. V řádně odůvodněných případech, s přihlédnutím k zásadě proporcionality podle článku 11a a na základě dohody mezi Komisí a členským státem, mohou členské státy provést evaluaci *ex-ante* pro více než jeden operační program.

Pro cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ provedou buď evaluaci *ex-ante* zahrnující všechny operační programy, nebo evaluaci jednotlivých Fondů, nebo evaluaci jednotlivých priorit, nebo evaluaci jednotlivých operačních programů.

Pro cíl „Územní spolupráce“ provedou členské státy společně evaluaci *ex-ante* každého operačního programu, nebo několika operačních programů.

Odpovědnost za provádění evaluací *ex-ante* nese orgán odpovědný za přípravu programových dokumentů.

Cílem evaluace *ex-ante* je optimalizovat přidělování rozpočtových zdrojů v rámci operačních programů a zlepšit kvalitu programování. Evaluace určí<sup>1</sup> a zhodnotí rozdíly, mezery a potenciál rozvoje, cíle, kterých se má dosáhnout, očekávané výsledky, kvantifikované cíle, případně soudržnost strategie navrhované pro region, přidanou hodnotu Společenství, míru, do jaké byly zohledněny priority Společenství, zkušenosti získané z předchozího programování a kvalitu postupů pro provádění, monitorování, evaluaci a finanční řízení.

---

<sup>1</sup> BE navrhlo vypustit slovo „určí“. ES navrhlo nahradit slovo „určí“ slovem „posoudí“ nebo „ukáže“.



3. Během programového období provedou<sup>1</sup> členské státy evaluace v souvislosti s monitorováním operačních programů, zejména pokud monitorování programů odhalí významnou odchylku od původně stanovených cílů nebo pokud jsou podány návrhy na revizi operačních programů podle článku 32. Výsledky se zasílají monitorovacímu výboru pro daný operační program a Komisi.

#### *Článek 47*

#### **Povinnosti Komise**

1. Komise může provádět<sup>2</sup> strategické evaluace.
2. Komise může z vlastního podnětu a v partnerství s dotčeným členským státem provádět evaluace v souvislosti s monitorováním operačních programů, pokud monitorování programů odhalí významnou odchylku od původně stanovených cílů. Výsledky se zasílají monitorovacímu výboru.

---

<sup>1</sup> IT navrhla nahradit slovo „provedou“ slovy „mohou provést“.

<sup>2</sup> IT navrhla nahradit spojení „může provádět“ slovem „provádí“.

3. Komise provádí evaluaci *ex-post* pro každý cíl v úzké spolupráci s členským státem a řídicími orgány.

Evaluace se týká všech operačních programů v rámci každého cíle a posoudí rozsah využití zdrojů, účinnost a efektivitu programování Fondů a socioekonomický dopad.

Evaluace se provádí pro každý cíl a jeho účelem je vypracovat závěry pro politiku hospodářské a sociální soudržnosti.

Evaluace určí faktory, které přispěly k úspěšnému nebo neúspěšnému provádění operačních programů, a stanoví osvědčené postupy.

Evaluace *ex-post* musí být dokončena do 31. prosince 2015.

## KAPITOLA II

### REZERVY

#### *Článek 48*

#### **Národní výkonnostní rezerva<sup>1</sup>**

1. Členský stát může z vlastního podnětu rozhodnout o vytvoření národní výkonnostní rezervy buď pro jeden z cílů „Konvergence“ nebo „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“, nebo pro oba cíle, ve výši 3 % z celkových prostředků daného členského státu přidělených pro každý cíl.
2. Pokud členský stát rozhodne o vytvoření takové rezervy, posoudí v rámci každého cíle nejpozději do 30. června 2011<sup>2</sup> výkonnost každého svého operačního programu na základě výkonnosti ve vztahu ke zvolené prioritě každého operačního programu s ohledem na omezený počet ukazatelů (nejvýše 5), které jsou součástí schválených operačních programů.

<sup>1</sup> DE, IE, LU, NL, AT, SE a UK byly proti národní výkonnostní rezervě. EL, ES, IT a Komise podpořily zásadu povinné rezervy, přestože je zapotřebí dalších úvah o jejím řízení, kritériích přidělování podpory (pákový efekt), atd. HU je toho názoru, že tato rezerva by se měla rovnat 4 % celkově přidělených prostředků a měla by se vést odděleně. Základ pro přidělování by měly stanovit členské státy v úzké spolupráci s Komisí. [CZ, DE, DK, EE, FR, IE, HU, LT, LV, MT, RO, PT, SK, SI a FI] uvítaly návrh předsednictví. IT a Komise vznesly zásadní námitku, protože dávají přednost povinné rezervě.

Komise vypracovala nový návrh (jediná národní povinná rezerva). Delegation, které se k tomuto novému návrhu vyjádřily, trvaly na tom, že jejich připomínky jsou pouze předběžné, protože neměly příležitost tento návrh posoudit. EL a IT podpořily návrh Komise. DE, EE, FR, IE, MT, AT, SE, FI, SK, UK byly toho názoru, že tento nový návrh Komise není uspokojující. DK, LT a NL nesouhlasily s jeho závaznou povahou. BE, ES a NL byly toho názoru, že tento návrh vyžaduje další studii.

<sup>2</sup> EL navrhlo nahradit rok „2011“ rokem „2010“.

3. Nejpozději do 31. prosince 2011<sup>1</sup> přidělí Komise v úzké konzultaci s dotčenými členskými státy, na základě návrhů každého členského státu a v rámci vnitrostátních pravidel a postupů na každý cíl, národní výkonnostní rezervu těm operačním programům, které jsou považovány za úspěšné.

#### *Článek 49*

#### **Národní rezerva pro nepředvídatelné události**

Členský stát si může z vlastního podnětu ponechat jako rezervu částku 1 % ročního příspěvku ze strukturálního fondu pro cíl „Konvergence“ a 3 % ročního příspěvku ze strukturálního fondu pro cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ na pokrytí nepředvídaných<sup>2</sup> místních nebo odvětvových krizí<sup>3</sup> v důsledku hospodářské a sociální restrukturalizace nebo v důsledku otevření trhu.

Členský stát může přidělit rezervu na každý cíl konkrétnímu národnímu programu nebo v rámci operačních programů.

<sup>1</sup> EL navrhlo nahradit rok „2011“ rokem „2010“.

<sup>2</sup> LV navrhlo vypustit „nepředvídaných“.

<sup>3</sup> PT a RO považovaly tyto případy za příliš omezující, rezerva by se měla například vztahovat na následky přírodních katastrof.

# HLAVA V

## Finanční příspěvky Fondů

### KAPITOLA I

#### PŘÍSPĚVKY FONDŮ

*Článek 50<sup>1</sup>*

#### Úprava míry příspěvku

Příspěvky z Fondů je možné upravit s ohledem na:

- a) závažnost konkrétních problémů, zejména hospodářské, sociální nebo územní<sup>2</sup> povahy;
- b) význam každé priority pro priority Společenství stanovené ve strategických obecných zásadách Společenství pro soudržnost, jakož i pro národní a regionální priority;
- c) ochranu a zlepšení životního prostředí, zejména podle zásady předběžné opatrnosti, zásady preventivních opatření a zásady „znečišťovatel platí“;

---

<sup>1</sup> EL se zajímalo o důvody, které vedly k vypuštění některých ustanovení článku 29 nařízení 1260/99. DE vzneslo výhradu.

<sup>2</sup> DE navrhlo vypustit „územní“. LU trvalo na tom, aby toto slovo zůstalo zachováno.

- d) míru mobilizace soukromých finančních prostředků v dotčených oblastech, zejména v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru<sup>1</sup>;
- e) zahrnutí meziregionální spolupráce podle čl. 36 odst. 5 písm. b) do cílů „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“;
- f) <sup>2</sup>v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ pokrytí oblastí s geografickým nebo přírodním znevýhodněním definovaným takto:
  - i) ostrovní členské státy způsobilé v rámci Fondu soudržnosti a jiné ostrovy s výjimkou těch, na kterých se nachází hlavní město členského státu nebo které mají pevné spojení s pevninou<sup>3</sup>;
  - ii) horské oblasti definované vnitrostátními právními předpisy členského státu;
  - iii) řídce (méně než 50 obyvatel na čtvereční kilometr) a velmi řídce (méně než 8 obyvatel na čtvereční kilometr) osídlené oblasti;
  - iv) oblasti, které byly do dne 30. dubna 2004 vnějšími hranicemi Společenství a které jimi od uvedeného dne již nejsou.

4

---

<sup>1</sup> NL navrhlo přepracovat toto písmeno s cílem podpořit mobilizaci soukromých finančních prostředků.

<sup>2</sup> DE a UK navrhly toto písmeno vypustit.

<sup>3</sup> MT navrhla nahradit bod i) slovy „*ostrovy (včetně ostrovních členských států s počtem obyvatel nižším než dva miliony), které nemají pevné spojení s pevninou*“.

<sup>4</sup> CZ navrhla doplnit znění čl. 29 písm. b) nařízení 1260/99.

**Příspěvek z Fondů**

1. Příspěvek z Fondů na všechny operační programy členských států, jejichž průměrný HDP na obyvatele za období 2001 až 2003 byl nižší než 85 % průměru EU 25 během stejného období, jakož i na operační programy východoněmeckých spolkových zemí způsobilých pro podporu v rámci cíle „Konvergence“, se vypočítá ve vztahu k celkovým způsobilým výdajům, včetně veřejných a soukromých výdajů.
2. U ostatních operačních programů členských států jiných než ty, které jsou uvedené v odstavci 1, s výjimkou operačních programů ve východních spolkových zemích Spolkové republiky Německo způsobilých pro podporu v rámci cíle „Konvergence“, se příspěvek z Fondů v rámci cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ vypočítá ve vztahu ke způsobilým veřejným výdajům.
3. Příspěvek z Fondů na úrovni operačního programu v rámci cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ je omezen stropy stanovenými v příloze 2.
4. V případě operačních programů v rámci cíle „Evropská územní spolupráce“, pokud je alespoň jeden účastník daného operačního programu uveden v seznamu v odstavci 1, nepřevýší příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj 85 % celkových způsobilých nákladů. U všech ostatních operačních programů nepřevýší příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj 75 % způsobilých veřejných výdajů spolufinancovaných z tohoto Fondu.

5. Příspěvek z Fondů na úrovni priority není omezen stropy stanovenými v příloze 2. Tyto stropy jsou nicméně stanoveny tak, aby bylo zajištěno dodržování maximální výše příspěvku z Fondů a maximální míry příspěvku pro každý Fond, jak jsou stanoveny na úrovni operačního programu.
6. Pro operační programy, které jsou spolufinancovány:
- a) Evropským fondem pro regionální rozvoj a Fondem soudržnosti nebo
  - b) v rámci dodatečně přidělených prostředků pro nejvzdálenější regiony podle čl. 5 odst. 4, Evropským fondem pro regionální rozvoj nebo Fondem soudržnosti<sup>1</sup>,
- se v rozhodnutí o přijetí operačního programu stanoví maximální míra a maximální výše příspěvku zvlášť pro každý Fond a každý přiděl prostředků.

---

<sup>1</sup> DE a IT navrhly vypustit toto písmeno.



7. V rozhodnutí Komise o přijetí operačního programu se stanoví maximální míra a maximální výše příspěvku jednotlivých Fondů na každý operační program a pro každou prioritu. V rozhodnutí se odděleně uvedou částky přidělené regionům čerpajícím přechodnou podporu.

#### *Článek 52*

#### **Zvýšení příspěvku**

[...]

#### *Článek 53*

#### **Jiná ustanovení**

1. Příspěvek z fondů na každou prioritu nesmí být nižší než 20 % způsobilých výdajů.

2. Opatření technické pomoci prováděná z podnětu Komise nebo jejím jménem mohou být financována ve výši 100 %<sup>1</sup>.
3. Během období způsobilosti podle čl. 55 odst. 1:
  - a) smí jedna priorita v určitém časovém úseku čerpat podporu pouze z jednoho Fondu;
  - b) smí jedna operace v určitém časovém úseku čerpat podporu z Fondu pouze v rámci jednoho operačního programu;
  - c) nesmí jedna operace z Fondu čerpat podporu vyšší, než jsou celkové přidělené veřejné výdaje.
4. Pokud jde o pomoc podnikům, veřejná podpora poskytnutá v rámci operačních programů musí dodržovat stropy stanovené pro státní podporu.
5. Na výdaje spolufinancované z Fondů se neposkytuje podpora z jiného finančního nástroje Společenství.

---

<sup>1</sup> DE vzneslo výhradu v souvislosti jeho postojem k technické pomoci z podnětu Komise.

## KAPITOLA II

### PROJEKTY VYTVÁŘEJÍCÍ PŘÍJMY

#### Článek 54<sup>1</sup>

##### Projekty vytvářející příjmy

1. Pro účely tohoto nařízení se projektem vytvářejícím příjmy rozumí jakákoli operace zahrnující investici do infrastruktury, za jejíž používání se účtují<sup>2</sup> poplatky hrazené přímo uživateli, nebo jakákoli operace zahrnující prodej nebo pronájem půdy či budov nebo jakékoli poskytování služeb za úplatu.
2. Způsobilé výdaje<sup>3</sup> na projekty vytvářející příjmy nepřevýší<sup>4</sup> současnou hodnotu investičních nákladů, po odečtení současné hodnoty čistého příjmu z investice za konkrétní referenční období<sup>5</sup>, na:
  - a) investice do infrastruktury, nebo
  - b) jiné projekty, u kterých je možné předem objektivně odhadnout příjmy.

Pokud nejsou pro spolufinancování způsobilé veškeré investiční náklady, čistý příjem se přidělí v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> DE, ES, LV, NL, PT a UK vznesly výhradu přezkumu tohoto článku. DE navrhlo doplnit ustanovení čl. 29 odst. 4 písm. b) nařízením 1260/99 nebo alespoň stanovit omezení pro investice do podniků. PL vzneslo výhradu k tomuto článku.

<sup>2</sup> ES a PL navrhly doplnit „značné“.

<sup>3</sup> LT navrhla nahradit „veřejné výdaje“ slovy „příspěvky z Fondů“.

<sup>4</sup> EL navrhlo nahradit slovo „nepřevýší“ slovem „se rovnají“.

<sup>5</sup> LV se pozastavilo nad významem slovního spojení „konkrétní referenční období“. Komise navrhla doplnit rovněž aktualizaci nákladů na investici.

<sup>6</sup> EL navrhlo zvážit se zřetelem k tomuto ustanovení minimální míru spolufinancování. EL byla nadto toho názoru, že tato ustanovení jsou příliš otevřená a proto přesně neodrážejí specifika jednotlivých členských států. Komise ujistila, že prováděcí pravidla pro velké projekty budou projednána ve Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů.

Při výpočtu bere řídicí orgán v úvahu referenční období přiměřené pro kategorii dotčené investice, kategorii projektu, běžně předpokládanou ziskovost dané kategorie investice a použití zásady „znečišťovatel platí“ a případně aspekty spravedlnosti<sup>1</sup> v souvislosti s relativní prosperitou dotčeného členského státu.

3. Pokud není objektivně možné odhadnout příjmy předem, vytvořené příjmy se odečtou od výdajů vykázaných Komisi. Odečtení provede certifikační orgán nejpozději při částečném nebo konečném uzavření operačního programu. Závěrečná žádost o platbu se opraví odpovídajícím způsobem.
4. Pokud se nejpozději tři roky po uzavření operačního programu zjistí, že určitá operace vytvořila příjmy, které nebyly zohledněny podle odstavců 2 a 3, musí být tyto příjmy vráceny do souhrnného rozpočtu Evropské unie v poměru k příspěvku z Fondů<sup>2</sup>.
5. Tento článek se nepoužije na projekty podléhající pravidlům o státní podpoře ve smyslu článku 87 Smlouvy<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> LV navrhlo nahradit slovo „spravedlnosti“ slovy „dostupnosti z hlediska příjmů domácností“.

<sup>2</sup> CZ a SK navrhly tento odstavec vypustit.

<sup>3</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit.

## KAPITOLA III

### ZPŮSOBILOST VÝDAJŮ

*Článek 55<sup>1</sup>*

#### **Způsobilost výdajů**

1. <sup>2</sup>Výdaje, včetně výdajů na velké projekty<sup>3</sup>, jsou způsobilé pro příspěvek z Fondů, jestliže byly skutečně uhrazeny mezi dnem předložení operačních programů Komisi nebo 1. lednem 2007, podle toho, co nastane dříve, a 31. prosincem 2015<sup>4</sup>. Spolufinancované operace nesmí být dokončeny před počátečním dnem způsobilosti.

---

<sup>1</sup> ES a PT vznesly výhradu přezkumu.

<sup>2</sup> PL navrhlo doplnit: „*Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení o přechodných opatřeních*“

<sup>3</sup> EL, FR a PT se zajímaly o to, zda jsou způsobilé výdaje na přípravu velkých projektů.

<sup>4</sup> ES, AT a SI navrhly doplnit nový pododstavec: „*Veřejné dotace soukromým příjemcům nebo rovnocenné formy financování z veřejných prostředků jsou způsobilé, jestliže byly skutečně vyplaceny soukromým příjemcům pro účely dané operace mezi 1. lednem 2007 a 31. prosincem 2015.*“ SE navrhlo vrátit se k původnímu návrhu Komise.

2. Výdaje jsou způsobilé pro příspěvek z Fondů pouze v případě, že vznikly při operacích, o nichž bylo rozhodnuto řídicím orgánem daného operačního programu nebo z jeho pověření podle kritérií stanovených monitorovacím výborem<sup>1</sup>.

Nové<sup>2</sup> výdaje, dodatečně vzniklé v okamžiku úpravy operačního programu podle článku 32, jsou způsobilé ode dne předložení žádosti o úpravu operačního programu Komisi<sup>3</sup>.

3. Pravidla pro způsobilost výdajů se stanoví na úrovni jednotlivých členských států<sup>4</sup> s výhradou výjimek stanovených ve zvláštních nařízeních o každém Fondu<sup>5</sup>. Týkají se veškerých veřejných výdajů vykázaných v rámci operačního programu.
4. Odstavci 1, 2 a 3 tohoto článku nejsou dotčeny výdaje podle článku 43<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> IT navrhla doplnit: „U výdajů, které vznikly před schválením výběrových kritérií monitorovacím výborem, se provede hodnocení způsobilosti ex-post.“

<sup>2</sup> AT navrhlo doplnit „veřejné“.

<sup>3</sup> ES, PT a SI navrhly nahradit tento den dnem rozhodnutí monitorovacího výboru nebo začátkem roku, ve kterém monitorovací výbor přijme rozhodnutí.

<sup>4</sup> ES dává přednost pravidlům Společenství.

<sup>5</sup> SI navrhlo, aby pravidla pro způsobilost pro cíl „Územní spolupráce“ odpovídala pravidlům pro evropský nástroj sousedství a partnerství (ENPI) a nástroj předvstupní pomoci (IPA)

<sup>6</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit, neboť je proti technické pomoci z podnětu Komise.

## KAPITOLA IV

### TRVALOST OPERACÍ

#### Článek 56<sup>1</sup>

##### Trvalost operací

1. Členský stát nebo řídicí orgán zajistí, že příspěvek z Fondů bude u dané operace zachován pouze v případě, že do pěti<sup>2</sup> let od ukončení operace nebo tří let od ukončení operace v členských státech, které zvolily možnost zkrácení této lhůty pro zachování investice nebo pracovních míst vytvořených malými a středními podniky, neprojde tato operace podstatnou změnou
  - a) ovlivňující její povahu nebo prováděcí podmínky nebo poskytující podniku či veřejnoprávnímu subjektu nepatřičnou výhodu a
  - b) způsobenou buď změnou formy vlastnictví<sup>3</sup> položky infrastruktury nebo zastavením výrobní činnosti<sup>4</sup>.
2. Členský stát a řídicí orgán uvědomí Komisi o každé změně podle odstavce 1. Komise informuje ostatní členské státy.

---

<sup>1</sup> DE, FR, a AT vznesly výhradu přezkumu. BE, ES a FI souhlasily se zásadou uvedenou v tomto článku. Signatáři neoficiálního dokumentu odkázali na své stanovisko k tomuto článku. AT navrhlo uplatnit na tento článek zásadu proporcionality. BE, DE a ES se domnívaly, že by se měly zdokonalit procedurální aspekty.

<sup>2</sup> BE, DE, ES a Komise navrhly nahradit slovo „pěti“ slovem „sedmi“.

<sup>3</sup> IT navrhla nahradit slova „formy vlastnictví“ slovem „delokalizací“.

<sup>4</sup> AT navrhlo doplnit: „*V případě projektů partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem mohou členské státy nebo řídicí orgán povolit změnu vlastnictví před koncem sedmiletého období.*“ DK navrhlo doplnit znění s cílem vyloučit konkursy.

3. Neoprávněně vyplacené částky se vymáhají podle článků 99 až 103.
4. Členské státy a Komise zajistí, aby podniky, které jsou nebo byly předmětem řízení o vymáhání vyplacených částek podle odstavce 3 následkem převodu výrobní činnosti v rámci členského státu nebo do jiného členského státu, nečerpaly příspěvek z Fondů<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> DK navrhlo tento odstavec přeformulovat.



# HLAVA VI<sup>1</sup>

## ŘÍZENÍ, MONITOROVÁNÍ A KONTROLY

### KAPITOLA I

## ŘÍDÍCÍ A KONTROLNÍ SYSTÉMY

### *Článek 57<sup>2</sup>*

#### **Obecné zásady řídicích a kontrolních systémů**

Řídicí a kontrolní systémy operačních programů zavedené členskými státy zajistí:

- a) stanovení funkcí subjektů zapojených do řízení<sup>3</sup> a kontroly a rozdělení funkcí v rámci každého subjektu;
- b) dodržování zásady oddělení funkcí mezi takovými subjekty a v rámci každého takového subjektu;
- c) postupy pro zajištění správnosti a řádnosti výdajů vykazovaných v rámci operačního programu;

---

<sup>1</sup> DK a IT vznesly obecnou výhradu k této hlavě až do předložení návrhu nařízení Komise.

<sup>2</sup> EL a ES vznesly obecnou výhradu k tomuto článku v souvislosti s nařízením Komise a vzhledem ke skutečnosti, že v nařízení Komise byla uvedena některá ustanovení tohoto článku.

<sup>3</sup> IE navrhlo doplnit „ověřování výdajů“.

- d) spolehlivé účetní systémy, systémy monitorování a systémy finančního výkaznictví v elektronické podobě<sup>1</sup>;
- e) systém podávání zpráv a monitorování, pokud odpovědný subjekt pověří výkonem úkolů jiný subjekt;
- f) opatření pro provádění auditu fungování systému;
- g) systémy a postupy, které zajistí odpovídající podklady pro audit (audit trail);
- h) postupy hlášení a monitorování pro nesrovnalosti<sup>2</sup> a vymáhání neoprávněně vyplacených částek.

---

<sup>1</sup> IT navrhlo doplnit „*kromě z důvodu vyšší moci*“. LU navrhlo doplnit ustanovení o odpovědnosti Komise za zajištění fungování elektronických systémů zpracování údajů. Veškeré technické požadavky by musely být známy předem a o změnách v systému s důsledky pro členské státy by se rozhodovalo společně s členskými státy. PL navrhlo doplnit: „*Jakékoli požadavky Komise (zejména technické), které mohou ovlivnit informační systémy v členských státech, by měly být oznámeny odpovídajícím způsobem včas, aby byl dostatek času na zavedení změn*“. ES navrhlo, že by měla existovat záruka správného fungování systému.

<sup>2</sup> BE, ES, FR a AT vznesly výhradu týkající se definice „nesrovnalostí“ až do předložení odpovídajících ustanovení nařízení Komise. DE a AT navrhlo rozlišovat mezi podvodem, omylem a nedbalostí. Požádalo rovněž o harmonizaci s nařízením Komise 1681/94 (např. pokud jde o dolní mez pro oznamovací povinnost).

*Článek 58*  
**Určení orgánů**

1. Členský stát pro každý operační program určí:
  - a) řídicí orgán: ústřední, regionální nebo místní veřejný orgán nebo veřejnoprávní či soukromoprávní subjekt určený členským státem k řízení operačního programu;
  - b) certifikační orgán: ústřední, regionální nebo místní veřejný orgán nebo subjekt určený členským státem pro ověřování výkazu výdajů a žádostí o platby před jejich odesláním Komisi;
  - c) auditorský orgán: ústřední, regionální nebo místní veřejný orgán nebo subjekt, za podmínky, že je funkčně nezávislý na řídicím orgánu a certifikačním orgánu, určený členským státem pro každý operační program a odpovědný za ověřování účinného<sup>1</sup> fungování řídicího a kontrolního systému.

Stejný orgán může být určen pro více než jeden operační program.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo nahradit slovo „účinného“ slovem „řádného“.

2. Členský stát může určit jeden nebo více zprostředkujících subjektů pro výkon některých nebo všech úkolů řídicího nebo certifikačního orgánu z pověření tohoto orgánu.
3. Členský stát stanoví pravidla pro své vztahy s orgány uvedenými v odstavci 1 a pro jejich vztahy s Komisí.

Aniž je dotčeno toto nařízení, stanoví členský stát vzájemné vztahy orgánů uvedených v odstavci 1, které své úkoly vykonávají plně v souladu s institucionálními, právními a finančními systémy příslušného členského státu.

4. S výhradou čl. 57 písm. b) mohou být některé nebo všechny orgány uvedené v odstavci 1 součástí téhož subjektu.
5. Zvláštní pravidla řízení a kontroly jsou stanovena v nařízení (ES) č. [...] pro operační programy spadající pod cíl „Evropská územní spolupráce“<sup>1</sup>.
6. Komise přijme prováděcí pravidla k článkům 59, 60 a 61 postupem podle čl. 104 odst. 3<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ES, NL a AT se domnívaly, že by tato pravidla by měla být součástí obecného nařízení. IT vznesla výhradu přezkumu.

<sup>2</sup> IT a AT vznesly výhradu přezkumu. DE, IT a NL uvedly, že ustanovení prováděcího nařízení by měla být součástí nařízení Rady. BE vznesla výhradu ve vztahu k článkům 60 a 61.

### Úkoly řídicího orgánu

Řídicí orgán odpovídá za řízení a provádění operačního programu v souladu se zásadou řádného finančního řízení<sup>2</sup>, a zejména:

- a) zajišťuje, aby operace byly pro financování vybírány podle kritérií pro operační program a aby po celou dobu provádění byly v souladu s příslušnými předpisy Společenství a s vnitrostátními předpisy;
- b) ověřuje dodání spolufinancovaných produktů a služeb a skutečné vynaložení výdajů na operace vykázaných příjemci a jejich soulad s předpisy Společenství a s vnitrostátními předpisy; ověřování na místě týkající se jednotlivých operací mohou být prováděna na základě výběrového souboru v souladu s prováděcími pravidly přijatými Komisí postupem podle čl. 104 odst. 3;
- c) zajišťuje existenci systému<sup>3</sup> pro záznam a uchovávání účetních záznamů v elektronické podobě<sup>4</sup> pro každou operaci v rámci operačního programu a shromažďování údajů o provádění nezbytných pro finanční řízení, monitorování, ověřování, audit a evaluaci;

---

<sup>1</sup> CY vzneslo výhradu přezkumu zejména v souvislosti s definicí „příjemce“.

<sup>2</sup> EL, IE a LU navrhly vypustit odkaz na zásadu řádného finančního řízení.

<sup>3</sup> IT a LU navrhly vložit „záznam a uchovávání podrobných účetních záznamů *pokud možno v elektronické podobě* pro každou operaci...“

<sup>4</sup> CZ, DE, CY a LU navrhly doplnit „*pokud možno*“.

- d) zajišťuje, aby příjemci a jiné subjekty zapojené do provádění operací vedli buď zvláštní účetní systém nebo odpovídající účetní kód pro všechny transakce související s operací, aniž jsou dotčeny vnitrostátní účetní předpisy;
- e) zajišťuje, aby se hodnocení operačních programů podle čl. 46 odst. 3 provádělo v souladu s článkem 45;
- f) stanovuje postupy k zajištění toho, aby všechny dokumenty týkající se výdajů a auditů nezbytné pro zajištění odpovídajících podkladů pro audit (audit trail) byly uchovávány v souladu s požadavky článku 88;
- g) zajišťuje, aby certifikační orgán obdržel pro účely certifikace všechny nezbytné informace o postupech a ověřeních prováděných v souvislosti s výdaji;
- h) řídí<sup>1</sup> práci monitorovacího výboru a poskytuje mu dokumenty umožňující sledovat kvalitu provádění operačního programu s ohledem na jeho konkrétní cíle<sup>2</sup>;
- i) vypracovává výroční a závěrečné zprávy o provádění a po schválení monitorovacím výborem je předkládá Komisi;

---

<sup>1</sup> ES, PT a SE navrhly nahradit „řídí“ slovem „vede“. BE a EL navrhly vrátit se k původnímu návrhu ve francouzském jazyce, tj. „animer“.

<sup>2</sup> BE a IT navrhly nahradit znění tohoto písmena touto větou: „*vede monitorovací výbor a poskytuje mu dokumenty umožňující monitorovat provádění operačního programu z kvalitativního a kvantitativního hlediska s ohledem na jeho konkrétní cíle*“.

- j) zajišťuje soulad s požadavky na poskytování informací a publicitu podle článku 68;
- k) poskytuje Komisi informace, které jí umožní provést posouzení velkých projektů.

<sup>1</sup>

### *Článek 60*

#### **Úkoly certifikačního orgánu**

Certifikační orgán operačního programu zejména:

- a) vypracovává a předkládá Komisi certifikované výkazy výdajů a žádosti o platby;
- b) certifikuje, že:
  - i) výkaz výdajů je přesný, vychází ze spolehlivého účetního systému a je založen na ověřitelných podkladech;
  - ii) vykázané výdaje jsou v souladu s příslušnými předpisy Společenství a s vnitrostátními předpisy a byly vynaloženy na operace vybrané pro financování podle kritérií, která jsou použitelná pro daný program a která jsou v souladu s předpisy Společenství a vnitrostátními předpisy;
- c) zajišťuje, aby pro účely certifikace obdržel od řídicího orgánu náležité informace o postupech a ověřeních prováděných v souvislosti s výdaji uvedenými ve výkazu výdajů;

---

<sup>1</sup> IT navrhla doplnit znění čl. 60 písm. f) jako nové písmeno l).

- d) pro účely certifikace zohledňuje výsledky všech auditů provedených auditorským orgánem nebo z jeho pověření;
- e) vede v elektronické podobě účetní záznamy o výdajích vykázaných Komisi;
- f) vede záznamy o vymahatelných částkách<sup>1</sup> a částkách odejmutých z důvodu zrušení celého nebo části příspěvku na operaci. Vymožené částky se vrátí do souhrnného rozpočtu Evropské unie před uzavřením operačního programu tak, že se odečtou z příštího výkazu výdajů.

### *Článek 61*

#### **Úkoly auditorského orgánu**

- 1. Auditorský orgán operačního programu je odpovědný zejména:
  - a) za zajištění provádění auditů za účelem ověření účinného<sup>2</sup> fungování řídicího a kontrolního systému operačního programu;
  - b) za zajištění provádění auditů<sup>3</sup> na vhodném vzorku operací pro ověření vykázaných výdajů<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> ES navrhlo doplnit „v souladu s každým systémem“.

<sup>2</sup> ES navrhlo nahradit slovo „účinného“ slovem „správného“.

<sup>3</sup> FR navrhla nahradit slovo „auditů“ slovem „kontrol“, ES slovem „prověrek“.

<sup>4</sup> ES vzneslo výhradu.



- c) za to, aby Komisi do devíti měsíců po schválení operačního programu předložil strategii auditů zahrnující subjekty, které budou provádět audity<sup>1</sup> podle písmen a) a b), metodu, která bude použita, metodu výběru vzorků pro audity<sup>2</sup> operací a orientační plánování auditů zajišťující provedení auditů<sup>3</sup> u hlavních subjektů a rovnoměrné rozložení auditů na celé programové období;
- d) pokud se pro několik operačních programů používá společný systém, může být podle písmene c) předložena jednotná strategie auditu;
- e) za to, aby do [31. března]<sup>4</sup> každoročně v období od roku 2008 do roku 2015:
- i) předložil Komisi výroční kontrolní zprávu<sup>5</sup> uvádějící výsledky auditů provedených během předchozího roku v souladu se strategií auditu operačního programu, jakož i nedostatky zjištěné v řídicích a kontrolních systémech programu. Informace týkající se auditů provedených v letech 2015 a 2016 budou zahrnuty do závěrečné kontrolní zprávy, která je podkladem pro prohlášení o uzavření podle písmene f);

---

<sup>1</sup> FR navrhla doplnit „a kontroly“.

<sup>2</sup> FR navrhla nahradit slovo „audity“ slovem „kontroly“, ES slovem „prověrky“.

<sup>3</sup> FR navrhla doplnit „a kontrol“.

<sup>4</sup> BE, DE, CZ, EL, ES, IE, LU, LV, MT, NL, AT, PL, PT a SK navrhly nahradit datum „31. března“ datem „30. června“.

<sup>5</sup> NL a SI navrhly nahradit slova „kontrolní zprávu“ slovy „zprávu o auditu“.

- ii) na základě kontrol a auditů, za jejichž provedení nese auditorský orgán odpovědnost, vydal stanovisko k tomu, zda fungování řídicího a kontrolního systému poskytuje přiměřenou záruku, že výkazy výdajů předložené Komisi jsou<sup>1</sup> správné a že související transakce jsou zákonné a řádné<sup>2</sup>;
- iii) v případech, kdy se použije článek 86a, předložil prohlášení o částečném uzavření, ve kterém vyhodnotí zákonnost a řádnost dotčených výdajů.

Pokud se pro několik operačních programů používá společný systém, mohou být informace podle bodu i) součástí jediné zprávy a stanovisko a prohlášení vydaná podle bodů ii) a iii) mohou zahrnovat všechny dotčené operační programy.

- f) za to, aby Komisi nejpozději do 31. prosince 2016<sup>3</sup> předložil prohlášení o uzavření, ve kterém vyhodnotí platnost žádosti o platbu konečného zůstatku a zákonnost a řádnost souvisejících transakcí zahrnutých do závěrečného výkazu výdajů, který potvrdí závěrečná kontrolní zpráva<sup>4</sup>.

- 2. Auditorský orgán zajistí, aby byly při auditorské činnosti zohledněny mezinárodně uznávané<sup>5</sup> auditorské standardy.

<sup>1</sup> EL navrhlo nahradit slovo „jsou“ slovem „se zdají být“.

<sup>2</sup> EL, ES, FR, LV, HU a PT navrhly vrátit se ke znění v dokumentu 10555/05, tj. „na základě provedených kontrol a auditů vydává stanovisko k tomu, zda řídicí a kontrolní systém fungoval správně“. DE, DK, EL, FR, LV, AT, PT a UK navrhly vypustit „a [...] že související transakce jsou zákonné a řádné“.

<sup>3</sup> IT navrhla nahradit toto datum slovy „do dvanácti měsíců od posledního dne způsobilosti výdajů“. ES navrhlo datum „31. března 2017“.

<sup>4</sup> NL a SI navrhly nahradit slova „kontrolní zpráva“ slovy „zpráva o auditu“.

<sup>5</sup> PT navrhlo vložit slovo „obecné“.

3. Jsou-li audity a kontroly uvedené v odst. 1 písm. a) a b) prováděny jiným subjektem než auditorským orgánem, zajistí auditorský orgán, aby takové subjekty měly nezbytnou funkční nezávislost.
4. Komise poskytne své připomínky ke strategii auditu předložené podle odst. 1 písm. c) a d) nejpozději do tří měsíců po obdržení této strategie. Pokud během této lhůty nepředloží žádné připomínky, považuje se strategie za přijatou.

## KAPITOLA II

### MONITOROVÁNÍ

1

#### *Článek 62*

#### **Monitorovací výbor**

1. členský stát zřídí pro každý operační program monitorovací výbor, a to po dohodě s řídicím orgánem do tří měsíců ode dne, kdy členskému státu bylo oznámeno rozhodnutí o schválení operačního programu<sup>2</sup>. Pro několik operačních programů může být zřízen jediný monitorovací výbor.

---

<sup>1</sup> SK a Komise navrhly vrátit se k předchozímu návrhu předsednictví (čl. 61a odst. 4), neboť považují za zásadní, aby existovalo výslovné ustanovení o elektronické výměně údajů, které by mělo být součástí článku 65.

<sup>2</sup> IT navrhla doplnit větu: „*Monitorovací výbor bude zasedat pravidelně, zpravidla alespoň jednou ročně.*“

2. Každý monitorovací výbor vypracuje svůj jednací řád v mezích institucionálního, právního a finančního rámce dotčeného členského státu a přijme ho po dohodě s řídicím orgánem za účelem výkonu svých povinností v souladu s tímto nařízením.

### Článek 63

#### Složení

1. Monitorovacímu výboru předsedá zástupce členského státu nebo řídicího orgánu.  
<sup>1</sup>  
O jeho složení rozhodne členský stát<sup>2</sup> po dohodě s řídicím orgánem<sup>3</sup>.
2. Z vlastního podnětu nebo na žádost monitorovacího výboru se zástupce Komise účastní práce monitorovacího výboru jako poradce. Zástupci Evropské investiční banky a Evropského investičního fondu se mohou účastnit jako poradci pro ty operační programy, na které Evropská investiční banka nebo Evropský investiční fond přispívají.

---

<sup>1</sup> ES, PT a SE navrhly doplnit: „*Předseda výboru bude vést a řídit práci monitorovacího výboru*“.

<sup>2</sup> BE a Komise navrhly vrátit se k odkazu na článek 10, LV by přijala tutéž formulaci, ale doplnila by „*případně*“. BE a Komise navrhly doplnit řídicí orgán jako součást monitorovacího výboru.

<sup>3</sup> LU a SE navrhly doplnit větu: „*Partneři podporují vyváženou účast žen a mužů.*“

## Úkoly

Monitorovací výbor se přesvědčí o účinnosti a kvalitě provádění operačního programu v souladu s těmito ustanoveními:

- a) posoudí a schválí kritéria pro výběr financovaných operací do šesti měsíců od schválení operačního programu a schvaluje veškeré revize těchto kritérií podle potřeb programování;
- b) na základě dokumentů předložených řídicím orgánem pravidelně hodnotí pokrok v dosahování konkrétních cílů operačního programu;
- c) přezkoumává výsledky provádění, zejména dosahování cílů stanovených pro každou prioritu, a evaluaci podle čl. 46 odst. 3;
- d) posuzuje a schvaluje výroční a závěrečné zprávy o provádění podle článku 66;
- e) je informován o výroční kontrolní zprávě<sup>1</sup> nebo o části zprávy týkající se dotčeného operačního programu a o veškerých souvisejících připomínkách, které Komise vznesl po přezkoumání této zprávy nebo které se týkají dotčené části zprávy;

2

---

<sup>1</sup> PL navrhlo nahradit slova „kontrolní zpráve“ slovy „zpráve o auditu“.

<sup>2</sup> BE navrhlo znovu vložit původní písmeno f) v tomto znění: „může být z podnětu členského státu informován o zprávách uvedených v čl. 27 odst. 2“.

- f) může řídicímu orgánu navrhnout jakoukoli **revizi nebo přezkum** operačního programu, které by mohly přispět k dosažení cílů Fondů uvedených v článku 3 nebo zlepšit jeho řízení, včetně finančního řízení;
- g) posuzuje a schvaluje veškeré návrhy na změnu obsahu rozhodnutí Komise o příspěvku Fondů.

### *Článek 65*

#### **Pravidla monitorování**

1. Řídicí orgán a monitorovací výbor zajistí kvalitu provádění operačního programu.
2. Řídicí orgán a monitorovací výbor provádějí monitorování na základě finančních ukazatelů a ukazatelů<sup>1</sup> podle čl. 36 odst. 1 písm. c), které jsou uvedeny v operačním programu.

Pokud to povaha pomoci dovoluje, rozepíší se statistické údaje podle pohlaví příjemců<sup>2</sup> a podle velikosti přijímajících podniků.

---

<sup>1</sup> Komise navrhla vrátit se k původnímu znění, tj. „ukazatelů provádění a výsledků, které jsou uvedeny v operačním programu“.

<sup>2</sup> NL bylo proti rozpisu podle pohlaví.

3. Výměna údajů mezi Komisí a členskými státy za tímto účelem probíhá elektronickou cestou v souladu s prováděcími pravidly přijatými postupem podle čl. 104 odst. 3.

### *Článek 66*

#### **Výroční zpráva a závěrečná zpráva o provádění**

1. Počínaje rokem 2008 zašle řídicí orgán Komisi do dne 30. června každého roku<sup>1</sup> výroční zprávu a do dne 31. prosince 2016<sup>2</sup> závěrečnou zprávu o provádění operačního programu.
2. Pro poskytnutí jasného přehledu o provádění operačního programu obsahují <sup>3</sup> zprávy uvedené v odstavci 1 tyto informace:
  - a) pokrok, kterého bylo dosaženo při provádění operačního programu a priorit ve vztahu k jejich konkrétním, ověřitelným cílům, kvantitativně vyjádřený pomocí ukazatelů uvedených v čl. 36 odst. 1 písm. c) na úrovni priority, kdykoli a pokud to povaha těchto ukazatelů umožňuje;

---

<sup>1</sup> IT navrhla nahradit „do dne 30. června každého roku“ slovy „do šesti měsíců od konce každého celého kalendářního roku“.

<sup>2</sup> IT navrhla nahradit datum „31. prosince 2016“ slovy „nejpozději dvanáct měsíců od posledního dne způsobilosti výdajů“.

<sup>3</sup> NL navrhlo doplnit „případně“.

- b) finanční provádění operačního programu, podrobně uvádějící u každé priority:
- (i) výdaje vyplacené příjemcem, které jsou zahrnuty do žádostí o platbu zaslaných řídicímu orgánu, a odpovídající příspěvek z veřejných zdrojů, celkové platby přijaté od Komise a kvantitativní vyjádření finančních ukazatelů podle čl. 65 odst. 2;

v příslušných případech se finanční provádění v oblastech, jež čerpají přechodnou podporu, uvádí v rámci každého operačního programu odděleně;

- c) pouze pro informaci orientační rozpis přidělených finančních prostředků podle kategorií v souladu s prováděcími pravidly přijatými Komisí postupem podle článku 104 odst. 3<sup>1</sup>;
- d) kroky, které řídicí orgán nebo monitorovací výbor podnikly pro zajištění kvality a účinnosti provádění, zejména:
- i) opatření pro monitorování a evaluaci, včetně opatření pro shromažďování údajů;
  - ii) přehled všech závažných problémů, které se při provádění operačního programu vyskytly, a veškerá přijatá opatření, případně včetně reakce na připomínky vznesené podle čl. 67 odst. 2;
  - iii) využití technické pomoci;

---

<sup>1</sup> DE navrhlo toto písmeno vypustit.



- e) opatření přijatá za účelem poskytování informací o operačním programu a zajištění jeho publicity;
- f) informace o závažných problémech týkajících se souladu s právními předpisy Společenství, které se vyskytly při provádění operačního programu, a opatření přijatá k jejich řešení<sup>1</sup>;
- g) případně pokrok a financování velkých projektů;
- h) využití pomoci uvolněné po zrušení podle čl. 99 odst. 2 k dispozici řídicímu orgánu nebo jinému veřejnému orgánu<sup>2</sup> během období provádění operačního programu.

Rozsah informací předaných Komisi je úměrný celkovému množství veřejných výdajů daného operačního programu. Tyto informace mohou být ve vhodných případech<sup>3</sup> poskytovány v souhrnné formě.

---

<sup>1</sup> Komise se domnívá, že toto znění je pro tento účel naprosto nedostatečné. Má za to, že v souladu s opatřeními, o kterých se jednalo v rámci Cestovní mapy pro integrovaný rámec vnitřní kontroly, by měly řídicí orgány poskytnout výslovné ujištění, že své úlohy vykonávaly v souladu s články 57 a 59, čímž bude dána nezbytná záruka dodržování právních předpisů Společenství. Neexistence takového ujištění může přispět k tomu, že nebude vydáno kladné prohlášení o věrohodnosti účtů, s veškerým negativním dopadem na veřejné mínění. Komise důrazně navrhuje nahradit písmeno f) slovy: „*prohlášení řídicího orgánu, že vykonal své úkoly v oblasti řízení a provádění operačního programu v souladu s články 57 a 59*“.

<sup>2</sup> SK navrhlo nahradit slova „k dispozici řídicímu orgánu nebo jinému veřejnému orgánu“ slovy „*k dispozici subjektu odpovědnému za provádění plateb příjemcům podle článku 36*“.

<sup>3</sup> Komise navrhla nahradit slovo „*vhodných*“ slovy „*odůvodněných omezenou částkou veřejných výdajů*“.

Informace podle písmen d), e) a h) se neuvádějí, pokud od předchozí zprávy nedošlo k významným změnám.

3. Zprávy podle odstavce 1 se považují za přijatelné, pokud obsahují všechny příslušné informace uvedené v odstavci 2. Komise informuje členský stát o přijatelnosti výroční zprávy do 10 pracovních dní ode dne jejího doručení.
4. Komise informuje členský stát o svém stanovisku k obsahu přijatelné výroční zprávy o provádění předložené řídicím orgánem do dvou měsíců ode dne doručení. U závěrečné zprávy operačního programu je časová lhůta nejvýše pět měsíců ode dne doručení přijatelné zprávy. Pokud se Komise ve stanovené lhůtě nevyjádří, považuje se zpráva za přijatou.

### *Článek 67*

#### **Každoroční přezkum programů**

1. Každoročně při předložení výroční zprávy o provádění podle článku 66 přezkoumá Komise a řídicí orgán pokrok, kterého bylo při provádění operačního programu dosaženo, nejdůležitější výsledky dosažené během předchozího roku, finanční provádění a další faktory s cílem zlepšit provádění.

Přezkoumány mohou být rovněž veškeré aspekty fungování řídicího a kontrolního systému uvedené ve výroční kontrolní zprávě<sup>1</sup> podle čl. 61 odst. 1 písm. e) bodu i).

---

<sup>1</sup> NL navrhlo nahradit slova „kontrolní zprávě“ slovy „zprávě o auditu“.

2. Po přezkoumání podle odstavce 1 může Komise sdělit připomínky členskému státu a řídicímu orgánu, který o tom uvědomí monitorovací výbor. Členský stát uvědomí Komisi o krocích podniknutých v reakci na tyto připomínky.
3. Jakmile je v příslušných případech k dispozici evaluace *ex-post* týkající se pomoci poskytnuté během programového období 2000 - 2006, mohou se v příštím výročním přezkumu přezkoumat celkové výsledky.

## KAPITOLA III

# POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ A PROPAGACE

### *Článek 68<sup>1</sup>*

#### **Poskytování informací a publicita**

Členský stát a řídicí orgán operačního programu poskytnou informace o operacích a spolufinancovaných programech a zajistí jejich publicitu. Informace jsou určeny občanům Evropské unie a příjemcům pomoci s cílem zdůraznit roli Společenství a zajistit, aby byla pomoc z Fondů transparentní.

Komise přijme prováděcí pravidla k tomuto článku postupem podle čl. 104 odst. 3.

---

<sup>1</sup> DK a AT vznesly výhradu přezkumu týkající se nařízení Komise.

2. Řídící orgán operačního programu odpovídá za publicitu v souladu s prováděcími pravidly tohoto nařízení stanovenými Komisí postupem podle čl. 104 odst. 3.

## KAPITOLA IV

### POVINNOSTI ČLENSKÝCH STÁTŮ A KOMISE

#### ODDÍL 1

#### POVINNOSTI ČLENSKÝCH STÁTŮ

##### *Článek 69*

#### **Řízení a kontrola**

1. Členské státy odpovídají za řízení a kontrolu operačních programů zejména pomocí těchto opatření<sup>1</sup>:
  - a) zajišťují, aby řídicí a kontrolní systémy operačních programů byly zavedeny v souladu s články 57 až 61 a aby účinně a správně fungovaly<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> IT navrhla vypustit „zejména pomocí těchto opatření“.

<sup>2</sup> ES, IT a PT navrhly tento odstavec vypustit.

- b) předcházejí nesrovnalostem, odhalují je a napravují a vymáhají neoprávněně vyplacené částky případně spolu s úroky z prodlení. Oznamují tyto nesrovnalosti Komisi a informují ji o postupu správních a soudních řízení.
2. Pokud částky neoprávněně vyplacené příjemci nelze vymoci, je za uhrazení ztracených částek zpět do souhrnného rozpočtu Evropských společenství odpovědný členský stát, pokud neprokáže, že ztráta nebyla způsobena nesrovnalostí nebo nedbalostí z jeho strany<sup>1</sup>.
3. Prováděcí pravidla k odstavcům 1 a 2 se přijmou postupem podle čl. 104 odst. 3<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit. BE a ES uvedly, že důkazní břemeno ležící na členských státech je v rozporu s ustanoveními čl. 5 odst. 2 nařízení Komise č. 1681/94. Komise uvedla, že znění tohoto odstavce je stejné jako znění čl. 23 odst. 1 třetí odrážky nařízení Rady 4253/88.

<sup>2</sup> BE a AT vznesly výhradu. DE navrhlo tento odstavec vypustit. FI bylo toho názoru, že sankce podle čl. 91 odst. 1 písm. c) by měly být uplatňovány pouze v důsledku nedodržení povinností stanovených v nařízení Rady, nikoli v nařízení Komise. Důvody pro pozastavení plateb uvedené v čl. 91 odst. 1 písm. a) a b) jsou nedostatečné. Vzhledem k tomu, že čl. 91 odst. 1 písm. c) odkazuje na povinnosti podle čl. 69 odst. 1 a 2, že čl. 69 odst. 1 písm. a) odkazuje na články 57 až 61, a že čl. 58 odst. 6 odkazuje na prováděcí pravidla, které má Komise přijmout k článkům, na něž se odkazuje v čl. 69 odst. 1 (tj. k článkům 59, 60 a 61), není dosaženo cíle stanovit požadavky v nařízení Rady.

**Zavedení řídicích a kontrolních systémů**

1. Před podáním první žádosti o průběžnou platbu nebo nejpozději do dvanácti měsíců od schválení jednotlivých operačních programů členské státy předloží Komisi popis systémů, zejména popis organizace a postupů:
  - a) řídicích a certifikačních orgánů a zprostředkujících subjektů,
  - b) auditorského orgánu a veškerých dalších subjektů provádějících audity z jeho pověření.
2. K popisu se přiloží zpráva<sup>1</sup> uvádějící výsledky posouzení nastavení systémů a obsahující stanovisko k jejich souladu s ustanoveními článků 57 až 61. Pokud stanovisko obsahuje výhrady, uvede zpráva závažnost nedostatků. Členský stát informuje Komisi o opatřeních k nápravě, která budou přijata, a o harmonogramu jejich provádění a následně potvrdí, že tato opatření byla ukončena a že odpovídající výhrady byly staženy<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> PL vzneslo výhradu přezkumu k povinnosti přípravy zprávy o posouzení souladu.

<sup>2</sup> ES vzneslo výhradu ke všem novým povinnostem. ES žádalo o jasnější vysvětlení důsledků stanoviska obsahujícího výhrady. ES a IT vznesly k tomuto odstavci výhradu. Domnívají se, že toto znění je ještě přísnější než předchozí verze. V případě, že se Komise během této lhůty nevyjádří, bude plán považován za přijatý.

Zpráva uvedená v tomto odstavci je považována za přijatou a první průběžná platba se provede za těchto okolností:

- a) do dvou měsíců ode dne doručení této zprávy, pokud je stanovisko uvedené v pododstavci 2 bez výhrad a pokud Komise nemá připomínky;
  - b) pokud stanovisko obsahuje výhrady, poté, co bylo Komisi potvrzeno, že opatření k nápravě klíčových prvků systémů byla provedena a odpovídající výhrady staženy<sup>1</sup>, a nemá-li Komise připomínky, do dvou měsíců ode dne potvrzení.<sup>2</sup>
3. Zprávu a stanovisko podle odstavce 2 vypracuje auditorský orgán nebo veřejnoprávní či soukromoprávní subjekt funkčně nezávislý na řídicím a certifikačním orgánu, přičemž vezme v úvahu mezinárodně uznávané<sup>3</sup> auditorské standardy.
  4. Pokud se pro několik operačních programů používá společný systém, lze předložit popis společného systému podle odstavce 1 společně s jednou zprávou a stanoviskem podle odstavce 2.
  5. Prováděcí pravidla k odstavcům 1 až 4 se přijmou postupem podle čl. 104 odst. 3<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> EL navrhlo vypustit „a odpovídající výhrady staženy“.

<sup>2</sup> CY, ES a IT vznesly výhradu k tomu, že má předcházet potvrzení Komisi o ukončení opatření k nápravě.

<sup>3</sup> PT navrhlo doplnit slovo „obecné“.

<sup>4</sup> FR a AT vznesly výhradu.



## ODDÍL 2

### POVINNOSTI KOMISE

#### *Článek 71*

#### **Povinnosti Komise**

1. Komise se postupem podle článku 70 přesvědčí, že členské státy zavedly řídicí a kontrolní systémy, které jsou v souladu s články 57 až 61, a na základě výročních kontrolních zpráv<sup>1</sup> a výročního stanoviska auditorského orgánu, jakož i svých vlastních auditů se přesvědčí, že tyto systémy během období provádění operačních programů fungují účinně<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> EE, HU, PT a SI navrhly nahradit slova „kontrolních zpráv“ slovy „zpráv o auditu“.

<sup>2</sup> ES navrhlo doplnit znění čl. 38 odst. 2 nařízení Komise č. 1260/99, neboť za řádné finanční řízení odpovídá Komise i členské státy. NL navrhlo nahradit v tomto odstavci slova „kontrolní“ a „kontrolních zpráv“ slovy „auditorské“ a „zpráv o auditu“.

2. Aniž jsou dotčeny audity prováděné členskými státy, mohou úředníci Komise nebo pověřeni zástupci Komise provádět za účelem ověření účinného<sup>1</sup> fungování řídicích a kontrolních systémů audity na místě, které mohou zahrnovat audity<sup>2</sup> operací zahrnutých v operačním programu, s oznamovací lhůtou alespoň deseti pracovních dní, s výjimkou naléhavých případů. Úředníci nebo pověřeni zástupci členského státu se mohou takových auditů účastnit. Prováděcí pravidla týkající se použití údajů shromážděných během auditů se přijmou postupem podle čl. 104 odst. 3<sup>3</sup>.

Úředníci Komise nebo pověřeni zástupci Komise, řádně zmocnění k provádění auditů na místě, mají přístup k účetnictví a všem dalším dokladům, jež souvisejí s výdaji financovanými z Fondu, včetně dokladů a jejich popisných informací vytvořených nebo obdržených a uchovávaných v elektronické podobě.

Výše uvedenými kontrolními pravomocemi není dotčeno uplatňování vnitrostátních předpisů, jež vyhrazují některé úkony činitelům zvláště určeným vnitrostátními právními předpisy. Pověřeni zástupci Komise se neúčastní mimo jiné domovních prohlídek ani úředních výsledků osob podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Mají však přístup k takto získaným informacím.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo nahradit slovo „účinného“ slovem „správného“.

<sup>2</sup> FR a PT navrhly nahradit slovo „audity“ slovem „kontroly“.

<sup>3</sup> FI navrhlo, aby některé z těchto prováděcích pravidel byly vloženy do tohoto odstavce, zejména odkaz na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. *Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. I-22.*

3. Komise může požádat, aby členský stát provedl audit na místě<sup>1</sup> s cílem ověřit účinné<sup>2</sup> fungování systémů nebo správnost jedné nebo více transakcí. Úředníci Komise nebo Komisi pověřeni zástupci se mohou takových auditů účastnit<sup>3</sup>.

## Článek 72

### Spolupráce s auditorskými orgány členských států

1. <sup>4</sup>Komise spolupracuje s auditorskými orgány operačních programů za účelem koordinace jejich plánů auditů a metod auditu a okamžitě si vyměňují výsledky provedených auditů řídicích a kontrolních systémů s cílem co nejlépe využít zdrojů a zabránit neopodstatněnému zdvojení práce.

Pokud členský stát určí několik auditorských orgánů, může členský stát za účelem usnadnění této spolupráce určit koordinační subjekt.

Komise a auditorské orgány, jakož i koordinační subjekt, pokud byl určen, se pravidelně setkávají, zpravidla<sup>5</sup> nejméně jednou ročně, aby společně přezkoumaly výroční kontrolní zprávu<sup>6</sup> a stanovisko předložené podle článku 61 a vyměnily si názory na další otázky týkající se zlepšení řízení a kontroly operačních programů<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> FR a PT navrhly doplnit „a kontroly“.

<sup>2</sup> Komise navrhla nahradit slovo „správné“ slovem „účinné“.

<sup>3</sup> FR a PT navrhly doplnit „a kontrol“.

<sup>4</sup> NL navrhlo nahradit v tomto odstavci slova „kontrolních systémů“ slovy „systémů auditu“.

<sup>5</sup> EL, FR, AT a PT navrhly vypustit slovo „zpravidla“.

<sup>6</sup> HU, PT a SI navrhly nahradit slova „kontrolní zprávu“ slovy „zprávu o auditu“.

<sup>7</sup> IT navrhla doplnit: „Výsledky těchto jednání se sdělují řídicím a certifikačním orgánům operačních programů.“

2. Při stanovování své vlastní strategie auditu určí Komise ty operační programy, u nichž je stanovisko souladu systému podle čl. 70 odst. 2<sup>1</sup> bez výhrad nebo u nichž byly výhrady odvolány po přijetí opatření k nápravě, u nichž je strategie auditu auditorského orgánu uspokojivá a u nichž Komise na základě výsledku svých auditů a auditů<sup>2</sup> provedených členským státem získala přiměřenou jistotu, že řídicí a kontrolní systémy fungují účinně.
3. U těchto programů informuje Komise dotčené členské státy, zda má v úmyslu spoléhat<sup>3</sup> na stanovisko podle čl. 61 písm. e) bodu ii), pokud jde o účinné<sup>4</sup> fungování systémů. Existují-li náznaky<sup>5</sup> nedostatků v systému majících vliv na výdaje vykázané Komisi za rok, pro který auditorský orgán vydal stanovisko bez výhrad, může Komise požádat členský stát, aby provedl audit v souladu s čl. 71 odst. 3, nebo může provést své vlastní audity podle čl. 71 odst. 2.

---

<sup>1</sup> PL vzneslo výhradu v souvislosti se svým stanoviskem k článku 70.

<sup>2</sup> FR navrhla doplnit „a kontrol“.

<sup>3</sup> Komise navrhla znovu vložit slovo „v zásadě“. EL, FR, IT, NL, AT, PT a UK byly proti tomu.

<sup>4</sup> ES navrhlo nahradit slovo „účinné“ slovem „správné“.

<sup>5</sup> EL, NL, PT a AT navrhly nahradit slovo „náznaky“ slovem „důkazy“. CZ, ES, IE a UK navrhly nahrazení slovy „důkazy, které nasvědčují“. SE navrhlo nahrazení slovy „potvrdí-li se“.

## ODDÍL 3

### PROPORCIONALITA V OBLASTI KONTROLY OPERAČNÍCH PROGRAMŮ<sup>1</sup>

#### Článek 73<sup>2</sup>

##### Proporcionální opatření ke kontrole

1. U operačních programů, u nichž jsou celkové veřejné výdaje nižší než 750 milionů EUR a úroveň spolufinancování Společenství nepřesahuje 40 %<sup>3</sup> celkových veřejných výdajů<sup>4</sup>:

<sup>1</sup> FR vznesla výhradu přezkumu.

<sup>2</sup> HU vzneslo výhradu k celému článku. Komise prohlásila, že pokud by tento návrh pozměněný v odst. 1 písm. a) nemohl být přijat, stáhla by svůj návrh tohoto článku. FR vznesla výhradu přezkumu v souvislosti s výsledkem jednání o finančním výhledu. LU mělo za to, že tento článek se nepoužije na programy v rámci cíle 3. NL navrhlo nahradit v tomto článku slova „ke kontrole“ slovy „*pro audit*“.

<sup>3</sup> FR vznesla výhradu k navrhovaným mezním hodnotám a zajímala se o to, jaká ustanovení by se použila v případě, že tyto hodnoty nebudou splněny. IE, DK, NL a FI navrhly tuto mezní hodnotu zvýšit: IE na 42-44 %. ES, IT a Komise byly proti zvýšení této mezní hodnoty z 33 % na 40 %.

<sup>4</sup> BE, DE, CY, CZ, LU, DK, IT, ES, MT, NL, LV, SI, SE, SK a Komise navrhly znovu vložit druhou mezní hodnotu (stanovenou částku), a proto navrhly další projednání předchozího kompromisního návrhu, tj.: „U operačních programů, u nichž jsou celkové veřejné výdaje nižší než 750 milionů EUR a úroveň spolufinancování Společenství nepřesahuje 33 %“. Podle CY, EL, IE, HU, MT, SK, SI, AT a UK by tyto dvě mezní hodnoty měly představovat alternativu. Podle CZ, DK, DE, EE, ES, IT, LU, NL, PT, AT, SE a Komisi by měly být kumulativní. BE, FR, LV a FI by přijaly obě možnosti. IE, MT, AT, FI a UK navrhly, že nejlepším řešením je ponechat mezní hodnotu ve výši 40 %. Pro MT, NL, SI a SK by stanovená maximální částka měla být nižší než 750 milionů EUR. Oproti tomu IE, FI, AT a SK navrhly tuto částku zvýšit. CY nadto navrhl nahradit slova „celkových veřejných výdajů“ slovy „*příspěvku Společenství*“. CY navrhl doplnit „*nebo 300 milionů EUR*“.

- a) nemá auditorský orgán povinnost předložit Komisi strategii auditu podle čl. 61 odst. 1 písm. c)<sup>1</sup>;
- b) pokud je stanovisko k souladu systému podle čl. 70 odst. 2 bez výhrad nebo pokud byly výhrady staženy po uplatnění opatření k nápravě, může dojít<sup>2</sup> Komise k závěru, že se může v zásadě<sup>3</sup> spoléhat na stanovisko podle čl. 61 odst. 1 písm. e) bodu ii), pokud jde o účinné fungování systémů, a že bude provádět své vlastní audity na místě pouze v případě, že existují náznaky<sup>4</sup> nedostatků systému ovlivňujících výdaje vykázané Komisi v roce, pro který bylo vydáno stanovisko podle čl. 61 odst. 1 písm. e) bod ii), jež neobsahuje žádné výhrady ohledně takových nedostatků<sup>5</sup>.

Pokud Komise dojde k takovému závěru, informuje odpovídajícím způsobem dotčený členský stát. Pokud existují náznaky nedostatků, může rovněž požádat členský stát, aby provedl audity v souladu s čl. 71 odst. 3, nebo může provést své vlastní audity<sup>6</sup> podle čl. 71 odst. 2.

---

<sup>1</sup> DK, EL, FR, IE, NL a SE navrhly znovu vložit text „ani výroční kontrolní zprávu podle čl. 61 odst. 1 písm. e) bodu i)“. HU navrhlo celý odstavec vypustit.

<sup>2</sup> AT, SE a UK navrhly nahradit slova „může dojít“ slovy „dojde“.

<sup>3</sup> AT navrhlo vypustit „v zásadě“.

<sup>4</sup> EL, IE, NL a UK navrhly nahradit slovo „náznaky“ slovem „důkazy“. UK navíc navrhlo doplnit před slovo „důkazy“ slovo „jasné“. SE navrhlo nahradit slova „existují náznaky“ slovy „se potvrdí“.

<sup>5</sup> AT a UK měly za to, že Komise by se měla automaticky spoléhat zejména na audity členských států, pokud jsou splněny podmínky proporcionality.

<sup>6</sup> FR navrhla doplnit „a kontroly“.

2. U operačních programů uvedených v odstavci 1 může členský stát navíc využít možnost zřídit v souladu s vnitrostátními předpisy subjekty a zavést postupy pro vykonávání:

- a) funkcí řídicího orgánu, pokud jde o ověřování spolufinancovaných produktů a služeb, jakož i výdajů vykázaných podle čl. 59 písm. b)<sup>1</sup>;
- b) funkcí certifikačního orgánu podle článku 60; a
- c) funkcí auditorského orgánu podle článku 61.

Pokud členský stát této možnosti využije, nemusí určit certifikační orgán a auditorský orgán podle čl. 58 odst. 1 písm. b) a c).

Obdobně se použijí ustanovení článku 70.

Při přijímání prováděcích pravidel k článkům 59, 60 a 61 Komise stanoví opatření, která se nepoužijí na operační programy, u nichž dotčený členský stát využil možnost podle tohoto odstavce.

---

<sup>1</sup> CY se pozastavil nad tím, proč je zahrnuto pouze písmeno b).

# HLAVA VII

## FINANČNÍ ŘÍZENÍ

### KAPITOLA I

#### FINANČNÍ ŘÍZENÍ

#### ODDÍL 1

##### ROZPOČTOVÉ ZÁVAZKY

##### *Článek 74*

##### **Rozpočtové závazky**

1. Rozpočtové závazky Společenství v operačních programech (dále jen „rozpočtové závazky“) se přijímají každoročně<sup>1</sup> pro každý Fond v období ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013. První rozpočtový závazek se přijme před přijetím rozhodnutí Komise o schválení operačního programu<sup>2</sup>. Každý následující závazek přijme Komise zpravidla do 30. dubna každého roku na základě rozhodnutí o poskytnutí příspěvku z Fondů podle článku 31.
2. Pokud členský stát nenavrhne žádné změny operačních programů podle čl. 36 odst. 5 nebo pokud nebyla provedena žádná platba, může členský stát nejpozději do 30. září roku n požádat o převod jakýchkoli závazků operačních programů týkajících se národní rezervy na nepředvídatelné události podle článku 49 na jiné operační programy. Členský stát ve své žádosti uvede, ve prospěch kterých operačních programů se tento převod uskuteční.

<sup>1</sup> HU a AT se zajímaly o to, zda je možné upravit profil rozpočtových závazků podle událostí, které mohou nastat během programového období. Komise sdělila, že se profil rozpočtových závazků stanoví během jednání o finančním výhledu.

<sup>2</sup> Komise uvedla, že toto ustanovení odráží článek 77 finančního nařízení.



## ODDÍL 2

### SPOLEČNÁ PRAVIDLA PRO PLATBY

#### *Článek 75*

#### **Společná pravidla pro platby**

1. Platby příspěvků z Fondů provádí Komise v souladu s rozpočtovými položkami. Každá platba se přiřazuje k nejstarším otevřeným rozpočtovým závazkům dotčeného Fondu.
2. Platby se provádějí v podobě zálohových plateb, průběžných plateb a platby konečného zůstatku. Vyplácí se subjektu určenému členským státem.
3. Nejpozději do konce února<sup>1</sup> každého roku zašlou členské státy Komisi předběžný odhad pravděpodobných žádostí o platby pro běžný rozpočtový rok a následující rozpočtový rok.
4. Všechny výměny týkající se finančních transakcí mezi Komisí a orgány a subjekty určenými členskými státy se provádějí elektronicky v souladu s prováděcími pravidly přijatými Komisí postupem podle čl. 104 odst. 3. V případech vyšší moci, zejména v případě selhání společného počítačového systému nebo neexistence trvalého spojení, může členský stát doručit výkaz výdajů a žádost o platbu v tištěné podobě.

<sup>1</sup> DE, EE, ES, FR, IE, IT, CY, LU, MT, NL, AT, PL, PT, SK a SI dávaly přednost datu 30. dubna v souladu s čl. 32 odst. 7 nařízení č. 1260/99. Pro EE by přicházel v úvahu konec března. BE bylo toho názoru, že konec února bude obzvláště obtížný v případě programů přeshraniční spolupráce.

## Článek 76

### Společná pravidla pro výpočet průběžných plateb a plateb konečného zůstatku

Průběžné platby a platby konečného zůstatku se vypočítávají tak, že se podíl spolufinancování stanovený v rozhodnutí o operačním programu pro každou prioritu použije na způsobilé výdaje<sup>1</sup> uvedené pro tuto prioritu v každém výkazu výdajů certifikovaném certifikačním orgánem.

Nicméně příspěvek Společenství prostřednictvím průběžných plateb a plateb konečného zůstatku není vyšší než příspěvek z veřejných zdrojů uvedený pro každou prioritu v každém výkazu výdajů.

## Článek 77<sup>2</sup>

### Výkaz výdajů

1. Všechny výkazy výdajů zahrnují pro každou prioritu celkovou výši způsobilých výdajů vynaložených příjemcem při provádění operací a odpovídající příspěvek z veřejných zdrojů, který byl nebo má být vyplacen příjemcům v souladu s podmínkami pro příspěvek z veřejných zdrojů. Výdaje vynaložené příjemci jsou doloženy potvrzenými fakturami nebo účetními doklady stejné důkazní hodnoty.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo, aby byla použita omezená část finančních prostředků ze soukromých zdrojů, ovšem pod podmínkou, že budou zajištěny odpovídající prostředky z veřejných zdrojů.

<sup>2</sup> CZ a DK vznesly výhradu v souvislosti s článkem 51. ES a IT vznesly obecnou výhradu v souvislosti s definicí příjemce v článku 2. Navrhly zde vložit odpovídající ustanovení nařízení 1260/99.

Vedle<sup>1</sup> podmínek stanovených v předchozím pododstavci a výlučně u režimů podpory ve smyslu článku 87 Smlouvy však příspěvek z veřejných zdrojů odpovídající výdajům zahrnutým do výkazu výdajů byl uhrazen příjemcům orgánem poskytujícím podporu<sup>2</sup>.

2. Ve výkazech výdajů se u každého operačního programu uvedou informace uvedené v odstavci 1 týkající se regionů přijímajících přechodnou podporu.
3. V případě velkých projektů podle článku 38 mohou být do výkazů výdajů zahrnuty pouze výdaje týkající se velkých projektů, které již schválila Komise<sup>3</sup>.
4. Pokud je příspěvek z Fondů vypočítán ve vztahu k veřejným výdajům s odkazem na čl. 51 odst. 2, neovlivní splatnou částku vypočítanou na základě žádosti o platbu žádná jiná informace o výdajích než informace o veřejných výdajích<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> EL a IT navrhly nahradit slovo „vedle“ slovy „odchylně od“.

<sup>2</sup> ES a FR navrhly vypustit tento odstavec. CY a PT navrhly zjednodušit odstavec 1, včetně výjimky v následujícím znění: „*Omezené množství záloh by mělo být způsobilými výdaji*“. PT navrhlo nadto doplnit slova „*nepřesahující 30 % celkové podpory*“. ES za podpory CZ, EL, HU, IT, CY, LT, PT, SI, BG a RO navrhlo nahradit tento pododstavec tímto zněním:

*„Odchylně od podmínek stanovených v předchozím pododstavci a výlučně u režimů podpory ve smyslu článku 87 Smlouvy a v případě podpory poskytnuté subjektům určeným členskými státy však výdaje zahrnuté do výkazu výdajů představují výdaje uhrazené příjemcům [...] orgánem poskytujícím podporu. V případech částečného nebo konečného uzavření operačního jsou způsobilými výdaji výdaje vynaložené veřejnoprávními nebo soukromými podniky uskutečňujícími projekty“.*

<sup>3</sup> EL navrhlo tento odstavec vypustit.

<sup>4</sup> Komise navrhla tento odstavec vypustit, protože je zmatečný.

1)

5. Odchylně od odstavce 1 se v případě opatření finančního inženýrství, jako jsou fondy rizikového kapitálu, záruční fondy a úvěrové fondy, včetně opatření prováděných prostřednictvím podílových fondů, za výdaje vykázané Komisi považují celkové výdaje vynaložené na vytvoření takových fondů nebo na příspěvky do takových fondů nebo podílových fondů.

Při částečném nebo konečném uzavření operačního programu však způsobilé výdaje představují celkový součet:

- a) veškerých plateb na investice do podniků z každého z výše uvedených Fondů, nebo
- b) veškerých poskytnutých záruk, včetně částek vázaných jako záruky prostřednictvím záručních fondů, a
- c) způsobilých nákladů na řízení.

Míra spolufinancování se použije na způsobilé výdaje vynaložené příjemcem.

Příslušný výkaz výdajů se opraví odpovídajícím způsobem<sup>1</sup>.

- 6. Vzniklé úroky z plateb z operačního programu do rizikového kapitálu, úvěrových nebo záručních fondů, včetně plateb uskutečněných prostřednictvím podílových fondů, se použijí na financování opatření finančního inženýrství pro malé a střední podniky.**

*Prostředky z investic navracené do operace nebo prostředky, které zbyly po vyplacení všech záruk, se znovu použijí na rozvoj malých a středních podniků*

---

<sup>1</sup> DE navrhlo tento odstavec vypustit. ES vzneslo k tomuto odstavci výhradu.

## Článek 78

### Akumulace zálohových a průběžných plateb

1. Celkový kumulativní součet zálohových a průběžných plateb nepřesáhne 95 % příspěvku Fondů na operační program.
2. Je-li tohoto stropu dosaženo, certifikační orgán i nadále předává Komisi veškeré certifikované výkazy výdajů ke dni 31. prosince roku  $n$ , jakož i částky zpětně získané pro každý Fond během daného roku, a to nejpozději do konce února roku  $n+1$ .

## Článek 79<sup>1</sup>

### Úplnost platby příjemcům

Členské státy se přesvědčí, že subjekty odpovědné za provádění plateb zajišťují, aby příjemci obdrželi celkovou částku příspěvku z veřejných<sup>2</sup> zdrojů co možná nejrychleji a v plné výši. Žádné částky se neodečtou ani nezadrží ani nebudou vymáhány žádné další zvláštní poplatky nebo jiné poplatky s rovnocenným účinkem<sup>3</sup>, které by snížily tyto částky určené pro příjemce.

---

<sup>1</sup> IT vznesla obecnou výhradu v souvislosti s definicí příjemce v článku 2.

<sup>2</sup> SK navrhlo nahradit „příspěvku z veřejných zdrojů“ slovy „příspěvku spolufinancovaného z veřejných zdrojů“.

<sup>3</sup> IE navrhlo vypustit „nebo jiné poplatky s rovnocenným účinkem“ a dává přednost znění čl. 32 odst. 1 pátého pododstavce nařízení č. 1260/99.

## *Článek 80*

### **Používání eura**

1. Částky uváděné v předložených operačních programech členských států, v certifikovaných výkazech výdajů, žádostech o platby, jakož i výdaje uvedené ve výroční a závěrečné zprávě o provádění se vyjadřují v eurech.
2. Rozhodnutí Komise o operačních programech, jakož i závazky a platby Komise se vyjadřují a provádějí v eurech.
3. Členské státy, které ke dni podání žádosti o platbu nepřijaly euro jako svou měnu, přepočítají na eura výši nákladů vynaložených v národní měně. Tato částka se přepočítá na eura tak, že se použije měsíční účetní kurs Komise platný v měsíci, v němž byl výdaj zaznamenán v účtech certifikačního orgánu dotčeného operačního programu. Tento kurs Komise elektronicky zveřejňuje každý měsíc.
4. Jestliže se euro stane měnou členského státu, přepočet uvedený v předchozím odstavci se i nadále uplatňuje na veškeré výdaje zaznamenané v účtech certifikačního orgánu před dnem, kdy vstoupí v platnost pevný přepočítací kurs mezi národní měnou a eurem.

## ODDÍL 3

### **ZÁLOHOVÉ PLATBY**

#### *Článek 81*

#### **Platba**

1. Na základě rozhodnutí Komise, kterým je schválen příspěvek z Fondů na každý operační program, provede Komise jedinou zálohovou platbu ve prospěch subjektu určeného členským státem.

Zálohová platba se provede v těchto splátkách:

- a) 2 % příspěvku ze strukturálních fondů na daný operační program v roce 2007 a 3 % v roce 2008 pro členské státy, které přistoupily k EU před rokem 2004;
  - b) 2 % příspěvku ze strukturálních fondů na daný operační program v roce 2007, 3 % v roce 2008 a 2 % v roce 2009 pro členské státy, které přistoupily k EU po 30. dubnu 2004;
  - c) 2 % příspěvku z Fondu soudržnosti na daný operační program v roce 2007, 3 % v roce 2008 a 2,5 % v roce 2009 pro členské státy, které přistoupily k EU před rokem 2004;
  - d) 2,5 % příspěvku z Fondu soudržnosti na daný operační program v roce 2007, 4 % v roce 2008 a 4 % v roce 2009 pro členské státy, které přistoupily k EU po 30. dubnu 2004.
- 
2. Celkovou částku převedenou formou zálohové platby vrátí subjekt určený členským státem Komisi, jestliže do dvaceti čtyř<sup>1</sup> měsíců ode dne, kdy Komise vyplatí první splátku zálohové platby, nebyla zaslána žádná žádost o platbu v rámci operačního programu.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo nahradit „dvaceti čtyř“ slovem „dvanáct“.

## *Článek 82<sup>1</sup>*

### **Úroky**

Veškeré úroky ze zálohových plateb se přidělují na daný operační program, přičemž se pokládají za zdroj daného členského státu z národních veřejných zdrojů, a vykazují se Komisi při konečném uzavření operačního programu.

## *Článek 83*

### **Zúčtování**

Zálohovou platbu Komise plně zúčtuje při uzavření operačního programu v souladu s článkem 87 tohoto nařízení.

---

<sup>1</sup> IT vznesla výhradu, protože dává přednost původnímu návrhu Komise.



## ODDÍL 4

### PRŮBĚŽNÉ PLATBY

#### *Článek 84*

#### **Průběžné platby<sup>1</sup>**

1. Průběžné platby se provádějí pro jednotlivé operační programy. První průběžná platba se provede v souladu s ustanoveními čl. 70 odst. 2.

2

#### *Článek 85*

#### **Přijatelnost žádostí o platbu**

1. Každá průběžná platba provedená Komisí je podmíněna splněním těchto podmínek:
  - a) Komisi musí být zaslána žádost o platbu a výkaz výdajů podle článku 77;

---

<sup>1</sup> PL vzneslo výhradu k tomuto článku v souvislosti s článkem 70.

<sup>2</sup> AT navrhlo, aby minimální požadavky byly uvedeny v nařízení Komise. IT byla proti vypuštění tohoto odstavce. EL navrhlo doplnit dvě věty z čl. 70 odst. 2, tj.: „*Pokud stanovisko obsahuje výhrady, uveďte zpráva závažnost nedostatků. Členský stát informuje Komisi o opatřeních k nápravě, která budou přijata, a o harmonogramu jejich provádění a následně potvrdí, že výhrady byly staženy. Pokud je stanovisko podle tohoto odstavce bez výhrad a Komise nepředloží své připomínky do dvou měsíců ode dne jeho doručení, považuje se stanovisko za přijaté a Komise provede první průběžnou platbu podle článku 84.*“

- b) řídicí orgán musí Komisi zaslat poslední výroční zprávu o provádění podle čl. 66 odst. 1 a 3;
  - c) neexistence odůvodněného stanoviska Komise ohledně nesplnění povinnosti podle článku 226 Smlouvy u operace nebo operací<sup>1</sup>, pro které se vykazují výdaje v dané žádosti o platbu.
2. Pokud není splněna jedna nebo několik těchto podmínek podle odstavce 1, uvědomí o tom Komise členský stát a certifikační orgán nejpozději do jednoho měsíce<sup>2</sup>, aby bylo možné přijmout nezbytná opatření k nápravě situace.

#### *Článek 86*

#### **Datum předložení žádosti o platbu a lhůty pro platby**

1. Certifikační orgán se přesvědčí o tom, že se žádosti o průběžné platby pro každý operační program shromažďují a zasílají Komisi pokud možno třikrát za rok. Aby Komise mohla provést platbu v běžném roce, musí být žádost o platbu předložena nejpozději dne 31. října.
2. V závislosti na dostupných finančních prostředcích a pokud nedošlo k pozastavení plateb v souladu s článkem 91, provede Komise průběžnou platbu nejpozději dva měsíce po dni registrace žádosti o platbu splňující výše uvedené podmínky podle článku 85 Komisí.

---

<sup>1</sup> ES navrhlo nahradit slova „operace nebo operací“ slovy „vykázaných výdajů“.

<sup>2</sup> AT navrhlo doplnit větu: „Odložená žádost o platbu nabývá účinku splněním výše uvedených podmínek.“

## ODDÍL 5

### UZAVŘENÍ PROGRAMU A PLATBA KONEČNÉHO ZŮSTATKU

#### *Článek 86a (bývalý článek 97)*

##### **Částečné uzavření**

1. Částečné uzavření operačních programů může být provedeno v obdobích stanovených členským státem.

Částečné uzavření se týká operací dokončených v období do dne 31. prosince předchozího roku. Pro účely tohoto nařízení se operace považuje za dokončenou, pokud byly činnosti v rámci této operace skutečně provedeny a všechny výdaje příjemců a odpovídající příspěvek z veřejných zdrojů<sup>1</sup> byly uhrazeny<sup>2</sup>.

2. Částečné uzavření se provede pouze za podmínky, že členský stát Komisi do dne 30. června daného roku zašle:
  - a) výkaz výdajů, který se týká operací podle odstavce 1;
  - b) prohlášení o částečném uzavření v souladu s čl. 61 odst. 1 písm. e) bodem iii).

---

<sup>1</sup> DK vyneslo výhradu v souvislosti s definicí „veřejných výdajů“.

<sup>2</sup> PT navrhlo vypustit „a odpovídající příspěvek z veřejných zdrojů“.

3. Veškeré finanční opravy provedené podle článků 99 a 100 u operací, na které se vztahuje částečné uzavření, jsou finanční opravy v čisté výši<sup>1</sup>.

### *Článek 87*

#### **Podmínky pro platbu konečného zůstatku**

1. Komise uhradí konečný zůstatek, pokud:
- a) členský stát zašle do dne 31. prosince 2016 žádost o platbu obsahující tyto dokumenty<sup>2</sup>:
  - b) žádost o platbu konečného zůstatku a výkaz výdajů podle článku 77;
  - c) závěrečnou zprávu o provádění operačního programu, včetně informací uvedených v článku 66;
  - d) prohlášení o uzavření podle čl. 61 odst. 1 písm. f); a
  - e) neexistuje odůvodněné stanovisko Komise ohledně nesplnění povinnosti podle článku 226 Smlouvy u operace nebo operací<sup>3</sup>, pro které se vykazují výdaje v dané žádosti o platbu.

---

<sup>1</sup> EL, ES, FR a PT navrhly tento odstavec vypustit.

<sup>2</sup> IT navrhla nahradit datum „31. prosince 2016“ slovy „nejpozději dvanáct měsíců od posledního dne způsobilosti výdajů“.

<sup>3</sup> ES navrhlo nahradit slova „operace nebo operací“ slovy „vykázaných výdajů“.

2. Nebudou-li Komisi zaslány všechny dokumenty uvedené v předchozím odstavci, dojde k automatickému zrušení konečného zůstatku v souladu s článkem 92<sup>1</sup>.
3. Komise informuje členský stát o svém stanovisku k obsahu prohlášení o uzavření uvedeného v odst. 1 písm. c) do 5 měsíců<sup>2</sup> ode dne jeho doručení. Prohlášení o uzavření se považuje za přijaté, pokud Komise nevznesla nejpozději do pěti měsíců připomínky.
4. Platbu konečného zůstatku provede Komise podle dostupnosti rozpočtových prostředků nejpozději do čtyřiceti pěti dnů ode dne, kdy přijme závěrečnou zprávu podle čl. 66 odst. 4 a prohlášení o uzavření uvedeného v odst. 1 písm. c), podle toho, co nastane později.

Aniž je dotčen odstavec 4, ke zrušení zůstatku rozpočtového závazku dojde dvanáct měsíců po platbě. Uzavřením operačního programu je dřívější z těchto událostí:

- a) platba<sup>3</sup> konečného zůstatku stanoveného Komisí na základě dokladů uvedených v odstavci 1;
- b) zaslání oznámení o dluhu pro částky, které Komise ve vztahu k danému operačnímu programu neoprávněně vyplatila členskému státu;
- c) zrušení konečného zůstatku rozpočtového závazku.

Komise informuje členský stát o dni uzavření operačního programu nejpozději do dvou měsíců.

---

<sup>1</sup> AT vzneslo výhradu v souvislosti s dalším jednáním o článku 92.

<sup>2</sup> EL, FR a NL navrhly doplnit, že Komise má možnost vznášet připomínky. Zdůraznily nezávislost auditorského orgánu a požádaly Komisi o prohlášení, podle kterého by auditorský orgán neměl měnit své prohlášení po připomínkách Komise.

<sup>3</sup> PT navrhlo nahradit slovo „platba“ slovy „platební příkaz k úhradě“.

5. Bez ohledu na výsledky jakýchkoli auditů provedených Komisí nebo Evropským účetním dvorem může být konečný zůstatek, který Komise zaplatila na operační program, změněn do devíti měsíců ode dne jeho úhrady nebo, pokud je zůstatek záporný a má být uhrazen členským státem, do devíti měsíců ode dne vydání oznámení o dluhu. Taková změna zůstatku nemá vliv na datum uzavření operačního programu podle odstavce 3.

#### *Článek 88*

*(bývalý článek 88 + bývalý článek 98)*

#### **Dostupnost dokumentů**

1. Aniž jsou dotčena pravidla pro státní podporu podle článku 87 Smlouvy, zajistí řídicí orgán, aby všechny podklady týkající se výdajů a auditů operačního programu byly Komisi a Účetnímu dvoru k dispozici po dobu:
- a) tří let od uzavření operačního programu, jak je stanoveno v čl. 87 odst. 3;
  - b) tří let od roku, kdy došlo k částečnému uzavření v případě dokumentů týkajících se výdajů na operace a auditů operací podle odstavce 2.

Tato období se přeruší v případě soudního řízení nebo na řádně odůvodněnou žádost Komise.

2. Řídící orgán poskytne Komisi na její žádost seznam dokončených operací, jež jsou předmětem částečného uzavření podle článku 86a.
3. Dokumenty se uchovávají v podobě originálů nebo jejich ověřených kopií na běžných nosičích dat.

## ODDÍL 6

### PŘERUŠENÍ A POZASTAVENÍ PLATEB

#### *Článek 89*

#### **Přerušení platební lhůty**

1. Pověřený schvalující úředník ve smyslu nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 může přerušit platební lhůtu na dobu nejvýše šesti měsíců, pokud<sup>1</sup>:
  - a) zpráva<sup>2</sup> národního auditorského subjektu nebo auditorského subjektu Společenství obsahuje jasné náznaky<sup>3</sup> významných nedostatků ve fungování řídicích a kontrolních systémů,

4

---

<sup>1</sup> EL navrhlo nahradit slovo „šesti“ slovem „tří“ (pro EL: pokud zpráva obsahuje pouze náznaky a „šesti“ pokud obsahuje důkazy).

<sup>2</sup> PT a SE navrhly doplnit „závěrečná“.

<sup>3</sup> EL, ES a LV navrhly nahradit slovo „náznaky“ slovy „*důkazy, které nasvědčují*“.

<sup>4</sup> Komise byla proti vypuštění, které provedlo předsednictví, tj. „*b) tento úředník požaduje od orgánů daného členského státu dodatečné informace v rámci procesu monitorování připomínek k ročnímu přezkumu uvedenému v článku 67, nebo*“.

- b) tento úředník musí provést dodatečná ověření poté, co obdrží informaci, která ho upozorní na skutečnost, že v certifikovaném výkazu výdajů jsou závažné nesrovnalosti, která nebyly napraveny.
2. Členský stát a certifikační orgán jsou neprodleně informováni o důvodech přerušení. Přerušení je ukončeno, jakmile členský stát přijme nezbytná opatření.

#### *Článek 90*

#### **Zadržení plateb**

[...]

#### *Článek 91<sup>1</sup>*

#### **Pozastavení plateb**

1. Všechny průběžné platby nebo jejich část na úrovni priorit nebo programů může Komise pozastavit, jestliže:
- a) v řídicím a kontrolním systému programu existují závažné nedostatky, které ovlivňují spolehlivost postupu certifikace plateb a pro které nebyla přijata opatření k nápravě; nebo
- b) výdaje v certifikovaném výkazu výdajů souvisejí se závažnými nesrovnalostmi, které nebyly napraveny; nebo

---

<sup>1</sup> ES vzneslo výhradu k tomuto článku. ES, IE a PT požadovaly větší přesnost při vypracování návrhu.



- c) členský stát nesplnil své závazky podle čl. 69 odst. 1 a 2.<sup>1 2</sup>
2. Komise může rozhodnout o pozastavení všech průběžných plateb nebo jejich části poté, co poskytne členskému státu příležitost předložit do dvou měsíců připomínky.
3. Komise ukončí pozastavení všech průběžných plateb nebo jejich části, pokud členský stát přijal nezbytná opatření, která umožňují zrušit pozastavení. Pokud členský stát požadovaná opatření nepřijme, může Komise přijmout rozhodnutí o zrušení celého příspěvku Společenství na operační program nebo jeho části v souladu s článkem 100.

---

<sup>1</sup> DE vzneslo výhradu přezkumu k odkazu k článku 69. ES, FI a PT navrhly toto písmeno vypustit.

<sup>2</sup> Komise navrhla doplnit ustanovení o zadržení plateb za určitých podmínek (vycházející z původního článku 90).

## ODDÍL 7<sup>1</sup>

### AUTOMATICKÉ ZRUŠENÍ ZÁVAZKU

#### Článek 92

##### Zásady

1. Komise automaticky zruší každou část rozpočtového závazku na operační program, která nebyla použita na zálohové nebo průběžné platby nebo u níž Komise nejpozději do 31. prosince druhého roku následujícího po roce, kdy byl přijat rozpočtový závazek na daný program, neobdržela žádost o platbu podle článku 85, s výjimkou uvedenou v odstavci 1a.
- 1a. Pro členské státy, jejichž HDP za období 2001 až 2003 bylo nižší než 85 % průměru EU 25 za stejné období, je lhůta stanovena do dne 31. prosince třetího roku následujícího po roce, kdy byl přijat roční rozpočtový závazek v období 2007 až 2010 zahrnutý v jejich operačních programech.

Tato lhůta se rovněž použije na roční rozpočtový závazek v období 2007 až 2010 v operačním programu spadajícím pod cíl Evropská územní spolupráce, pokud je přinejmenším jeden z účastníků členský stát podle výše uvedeného odstavce.

2. Část rozpočtových závazků dosud otevřená ke dni 31. prosince 2015 se automaticky zruší, pokud k ní Komise neobdrží přijatelnou žádost o platbu do dne 31. prosince 2016.

---

<sup>1</sup> AT vzneslo k celému oddílu výhradu přezkumu.

3. Vstoupí-li toto nařízení v platnost po 1. lednu 2007, prodlužuje se lhůta, po jejímž uplynutí může být provedeno první automatické zrušení závazku podle odstavce 1, pro první závazek o počet měsíců mezi 1. lednem 2007 a dnem přijetí prvního rozpočtového závazku.

### *Článek 93*

#### **Doba přerušení v případě velkých projektů a režimů podpory**

Pokud Komise rozhodne o schválení velkého projektu nebo režimu podpory, sníží se částky, kterých se potenciálně týká automatické zrušení závazků, o příslušné roční částky pro tyto velké projekty nebo režimy podpory.

U těchto ročních částek je počátečním dnem pro výpočet lhůt pro automatické zrušení uvedené v článku 92 den následného rozhodnutí Komise, které je nezbytné pro schválení takových operací.

## *Článek 94<sup>1</sup>*

### **Doba přerušení v případě soudního řízení a řízení o správním opravném prostředku**

Částka, které se potenciálně týká automatické zrušení závazků, se sníží o částku, kterou certifikační orgán nemohl vykázat Komisi z důvodu operací, která byly zdrženy soudním řízením nebo řízením o správním opravném prostředku s odkladným účinkem, pokud Komise nejpozději dne 31. prosince druhého nebo třetího roku následujícího po roce, ve kterém byl přijat rozpočtový závazek, jak je stanoveno v článku 92, obdrží od členského státu odůvodněné informace.

U části závazků dosud otevřených ke dni 31. prosince 2015 se lhůta podle čl. 92 odst. 2 přeruší za těchto stejných podmínek pro částku na dané operace.

O výše uvedené snížení lze požádat jednou, pokud pozastavení trvalo méně než jeden rok, nebo několikrát podle počtu let, které uběhnou mezi správním nebo soudním rozhodnutím o pozastavení provádění dané operace a dnem konečného soudního nebo správního rozhodnutí.

---

<sup>1</sup> LU navrhlo, aby se zvažila ustanovení o vydržení.

### Výjimky z automatického zrušení závazku

Do výpočtu automaticky rušených závazků se nezahrnuje:

- a) ta část rozpočtového závazku, k níž byla podána žádost o platbu, ale jejíž úhrada byla Komisí přerušena nebo pozastavena ke dni 31. prosince druhého nebo třetího roku následujícího po roce, ve kterém byl přijat rozpočtový závazek, jak je stanoveno v článku 92 a podle článků 89 a 91. Po vyřešení problému, který vedl k přerušení nebo pozastavení, se pravidlo o automatickém zrušení závazku použije na tu část rozpočtového závazku, která není zákonná nebo řádná<sup>1</sup>.
- b) ta část rozpočtového závazku, k níž byla podána žádost o platbu, ale jejíž úhrada byla omezena zejména kvůli nedostatečným rozpočtovým zdrojům<sup>2</sup>;
- c) ta část rozpočtového závazku, k níž nebylo možné předložit přijatelnou žádost o platbu z důvodů vyšší moci, která vážně ovlivnila provádění operačního programu. Vnitrostátní orgány, které se odvolávají na vyšší moc, musí prokázat její přímé důsledky pro provádění celého operačního programu nebo jeho části.

---

<sup>1</sup> EL navrhlo vrátit se zpět k návrhu předsednictví LU, tj.: „Zda se tyto částky nakonec vezmou v úvahu či nikoli, závisí na výsledku řešení problému, který k přerušení nebo pozastavení vedl“. ES a NL navrhly nahradit slova „zákonná nebo řádná“ např. slovem „způsobilá“. EL navrhlo doplnit „jako dodatečnou část rozpočtového závazku na rok, ve kterém byl problém vyřešen“.

<sup>2</sup> ES navrhlo písmeno b) vypustit.

**Postup**

1. Komise včas uvědomí členský stát a příslušné orgány, jestliže hrozí automatické zrušení závazku podle článku 92. Komise uvědomí členský stát a dotčené orgány o částce automaticky zrušeného závazku na základě informací, jež má k dispozici.
2. Členský stát má ode dne obdržení této informace dva měsíce na vyjádření souhlasu nebo na předložení připomínek. Komise provede automatické zrušení závazku nejpozději devět měsíců po uplynutí lhůty stanovené v článku 92.
3. Příspěvek z Fondu na operační program se pro daný rok sníží o částku automaticky zrušeného závazku. Členský stát vypracuje do dvou měsíců od dne zrušení závazku revidovaný finanční plán, který zohlední sníženou částku pomoci u jedné nebo několika priorit operačního programu. Pokud tak neučiní, sníží Komise částky přidělené na každou prioritu poměrným způsobem.

## ODDÍL 8

### ČÁSTEČNÉ UZAVŘENÍ

*Článek 97*

[...]

*Článek 98*

[...]

## KAPITOLA II

### FINANČNÍ OPRAVY

#### ODDÍL 1

##### FINANČNÍ OPRAVY PROVÁDĚNÉ ČLENSKÝMI STÁTY

##### *Článek 99<sup>1</sup>*

##### **Finanční opravy prováděné členskými státy**

1. Členské státy odpovídají především za vyšetřování nesrovnalostí, přičemž jednají na základě důkazů jakékoli významné změny ovlivňující povahu nebo podmínky provádění nebo kontroly operací nebo operačních programů, a za provádění požadovaných finančních oprav.
2. Členský stát provádí finanční opravy požadované v souvislosti s jednotlivými nebo systémovými nesrovnalostmi zjištěnými u operací nebo operačních programů. Opravy prováděné členským státem spočívají ve zrušení celého příspěvku na operační program z veřejných zdrojů nebo jeho části. Členský stát vezme v úvahu povahu a závažnost nesrovnalostí a finanční ztrátu, která Fondu vznikla.

Takto uvolněné finanční prostředky Společenství může členský stát znovu použít pro dotčený operační program do dne 31. prosince 2015 v souladu s odstavcem 3.

---

<sup>1</sup> BE, DE, EL a ES vznesly výhradu. Uvedly rovněž, že by se mělo rozlišovat mezi nesrovnalostmi a administrativními chybami.



3. Příspěvek zrušený podle odstavce 2 nelze znovu použít na operaci nebo operace, u nichž se oprava provedla, a v případě, že byla finanční oprava provedena z důvodů systémové nesrovnalosti, ani na stávající operace v rámci celé priority nebo její části, u níž k této systémové chybě došlo.
4. V případě systémových nesrovnalostí členský stát rozšíří vyšetřování na všechny operace, které by mohly být dotčeny.

## ODDÍL 2

### FINANČNÍ OPRAVY PROVÁDĚNÉ KOMISÍ

#### *Článek 100*

#### **Kritéria pro opravy**

1. Komise může provést finanční opravy zrušením celého příspěvku Společenství na operační program nebo jeho části, jestliže po provedení nezbytných šetření dojde k závěru, že:
  - a) v řídicím a kontrolním systému programu se vyskytují závažné nedostatky, které ohrožují příspěvek Společenství již uhrazený na program;
  - b) výdaje obsažené v certifikovaném výkazu výdajů nejsou správné a nebyly členským státem opraveny před zahájením opravného řízení podle tohoto odstavce;
  - c) členský stát nedodržel před zahájením opravného řízení podle tohoto odstavce své závazky podle článku 99.

2. Komise při svých finančních opravách vychází z jednotlivých případů zjištěných nesrovnalostí, přičemž přihlíží k systémové povaze nesrovnalostí, aby stanovila, zda použít opravu paušální sazbou nebo extrapolací<sup>1</sup>.
3. Komise při rozhodování o výši opravy zohlední povahu a závažnost nesrovnalostí a rozsah a finanční důsledky nedostatků zjištěných u daného operačního programu.
4. Jestliže Komise zakládá své stanovisko na skutečnostech zjištěných jinými auditory než auditory útvarů Komise, vypracuje své vlastní závěry ohledně finančních důsledků, a to po přezkoumání opatření přijatých dotčeným členským státem podle čl. 99 odst. 2, zpráv předložených podle čl. 69 odst. 1 písm. b) a všech odpovědí členského státu.
5. Pokud členský stát nedodrжуje své závazky podle čl. 13 odst. 4, může Komise v závislosti na stupni nedodržení těchto závazků provést finanční opravu zrušením celého příspěvku Společenství pro dotčený členský stát nebo jeho části<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> SE navrhlo vrátit se k návrhu Komise. DE vzneslo výhradu, pokud jde o kritéria, podle kterých by Komise posuzovala, zda došlo či nedošlo k systémové chybě. Požádalo rovněž o větší přesnost, pokud jde o použitý postup.

<sup>2</sup> CZ, HU, LT a SK navrhly tento odstavec vypustit. PT vzneslo výhradu. SE navrhlo vrátit se k návrhu Komise. DE navrhlo objasnit stupeň použité finanční opravy.

## Článek 101

### Řízení

1. Před přijetím rozhodnutí o finanční opravě Komise zahájí řízení oznámením svých předběžných závěrů členskému státu spolu s výzvou, aby členský stát do dvou<sup>1</sup> měsíců předložil své připomínky.

Navrhne-li Komise finanční opravu na základě extrapolace nebo paušální sazbou<sup>2</sup>, dostane členský stát příležitost prokázat přezkoumáním příslušné dokumentace, že skutečný rozsah nesrovnalosti je menší, než jak byl posouzen Komisí. Po dohodě s Komisí může členský stát omezit rozsah tohoto přezkumu na vhodnou část nebo vzorek příslušné dokumentace. S výjimkou řádně odůvodněných případů nepřesáhne doba vymezená na tento přezkum další dva měsíce od uplynutí výše uvedené dvouměsíční lhůty.

2. Komise zohlední veškeré důkazy předložené členským státem ve lhůtách uvedených v odstavci 1.
3. Pokud členský stát nepřijme předběžné závěry Komise, pozve ho Komise na slyšení, při kterém obě strany v rámci spolupráce založené na partnerství vynaloží úsilí k dosažení dohody ohledně připomínek a z nich vyvozených závěrů.
4. V případě dohody může členský stát znovu použít dotčené Fondy Společenství v souladu s čl. 99 odst. 2 druhým pododstavcem.

---

<sup>1</sup> AT navrhlo nahradit v obou pododstavcích slovo „dvou“ slovem „čtyř“.

<sup>2</sup> DE vzneslo výhradu.

5. Nebude-li dohody dosaženo, přijme Komise rozhodnutí o finanční opravě do šesti měsíců ode dne slyšení, přičemž vezme v úvahu veškeré informace a připomínky předložené v průběhu řízení. Pokud se slyšení neuskuteční, začne šestiměsíční lhůta běžet dva měsíce po dni, kdy Komise odeslala pozvánku.

### *Článek 102*

#### **Vrácení platby**

1. Každá částka, která má být vrácena do souhrnného rozpočtu Evropské unie, musí být uhrazena přede dnem splatnosti uvedeným v inkasním příkazu vypracovaném v souladu s článkem 72 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>1</sup>. Tímto dnem splatnosti je poslední den druhého měsíce po vydání příkazu.
2. Každým prodlením při navracení částky vzniká nárok na úrok z prodlení, a to ode dne splatnosti až do dne uskutečnění platby. Sazba tohoto úroku z prodlení je o jeden a půl procentního bodu vyšší než sazba používaná Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích první pracovní den měsíce, do kterého spadá den splatnosti.

### *Článek 103*

#### **Povinnosti členských států**

Finanční opravou Komise není dotčena povinnost členského státu vymáhat vyplacené částky podle čl. 99 odst. 2 a vymáhat státní podporu podle článku 87 Smlouvy v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 659/1999.

---

<sup>1</sup> Nařízení (ES) č. 1605/2002, Úř. věst. L 248, 16.9.2002.

**VÝBORY**

**KAPITOLA I**

**VÝBOR PRO KOORDINACI FONDŮ**

*Článek 104<sup>1</sup>*

**Výbor a postupy**

1. Komisi je nápomocen Výbor pro koordinaci Evropského fondu pro regionální rozvoj, Fondu soudržnosti a Evropského sociálního fondu (dále jen „výbor“).
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se postup podle článků 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES<sup>2</sup>.
3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se postup podle článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.
5. Evropská investiční banka a Evropský investiční fond jmenují zástupce bez hlasovacího práva.

---

<sup>1</sup> EI připomnělo svůj návrh na zařazení návrhu prohlášení do zápisu z jednání Rady. (ADD 1 k dokumentu 10554/05).

<sup>2</sup> EL navrhlo zahrnout zbývající prvky uvedené v nařízení č. 1260/99, zejména ty, které se týkají úkolů Komise. Zdůvodňovalo to skutečností, že rozhodnutí č. 1999/468 se týká pouze postupů, nikoliv úkolů. IE navrhlo vložit přesnější popis úkolů výborů.

## KAPITOLA II

### VÝBOR PODLE ČLÁNKU 147 SMLOUVY

#### *Článek 105*

#### **Výbor podle článku 147 Smlouvy**

1. Výbor zřízený podle článku 147 Smlouvy je složen z jednoho zástupce vlády, jednoho zástupce odborových organizací a jednoho zástupce organizací zaměstnavatelů z každého členského státu. Člen Komise pověřený předsednictvím výboru může přenést tuto odpovědnost na vyššího úředníka Komise.
2. Každý členský stát jmenuje zástupce a náhradníka zástupce v každé kategorii uvedené v předchozím odstavci. V případě nepřítomnosti jednoho člena má náhradník automaticky právo účastnit se jednání.
3. Členové a náhradníci jsou na návrh Komise jmenováni Radou na období tří let. Mohou být jmenováni opakovaně. Pokud jde o složení výboru, Rada usiluje o spravedlivé zastoupení jednotlivých kategorií. Evropská investiční banka a Evropský investiční fond mohou jmenovat zástupce bez hlasovacího práva, pokud jsou na pořadu jednání body, které se jich týkají.

#### 4. Výbor

- a) předkládá stanovisko k prováděcím pravidlům tohoto nařízení;
- b) v případě poskytnutí podpory z Evropského sociálního fondu předkládá stanoviska k návrhům rozhodnutí Komise týkajícím se programování;
- c) je konzultován, jedná-li se o kategorie opatření technické pomoci uvedené v článku 43 v případě poskytnutí podpory z Evropského sociálního fondu<sup>1</sup> a ostatní příslušné otázky, které mají dopad na provádění<sup>2</sup> strategií zaměstnanosti, odborné přípravy a sociálního začlenění<sup>3</sup> na úrovni EU<sup>4</sup>, týkající se Evropského sociálního fondu.

- 5. Komise může výbor konzultovat ohledně jiných otázek, než jsou otázky uvedené v odstavci 4.
- 6. Pro přijetí stanoviska výboru se vyžaduje absolutní většina platných odevzdaných hlasů. Komise informuje výbor, jakým způsobem zohlednila jeho stanovisko.

---

<sup>1</sup> DE navrhlo vypustit tuto větu na základě svého postoje k technické pomoci pro Komisi.

<sup>2</sup> IT navrhla vypustit slovo „provádění“.

<sup>3</sup> IT navrhla doplnit „a jejich provádění“.

<sup>4</sup> IT navrhla doplnit slova „a jiných politik“.

## HLAVA IX

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### *Článek 106*

#### **Přechodná ustanovení**

1. Tímto nařízením není dotčeno pokračování nebo změny, včetně úplného nebo částečného zrušení, pomoci spolufinancované strukturálními fondy nebo projektu spolufinancovaného z Fondu soudržnosti, které schválila Komise na základě nařízení (EHS) č. 2052/88, (EHS) č. 4253/88, (ES) č. 1164/94 a (ES) č. 1260/1999 nebo jakéhokoli jiného právního předpisu, který se na takovou pomoc vztahuje dne 31. prosince 2006 a který se tudíž na tuto pomoc nebo projekty následně vztahuje až do jejich uzavření.
2. Při rozhodování o operačních programech Komise přihlédne ke každé pomoci spolufinancované strukturálními fondy nebo každému projektu spolufinancovanému z Fondu soudržnosti, jež Rada nebo Komise schválila již před vstupem tohoto nařízení v platnost a které mají finanční vliv v období, v němž probíhají tyto operační programy.



3. Odchylně od čl. 32 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/99 Komise nejpozději do 30. června 2011 automaticky zruší závazky k dílčím částkám na pomoc spolufinancovanou z Evropského fondu pro regionální rozvoj nebo z Evropského sociálního fondu, schválené Komisí mezi 1. lednem 2000 a 31. prosincem 2006, k nimž nebyl Komisi do 12 měsíců od posledního dne způsobilosti výdajů stanoveného v rozhodnutí o poskytnutí příspěvku z Fondů zaslán certifikovaný výkaz skutečně uhrazených výdajů, závěrečná zpráva o provádění a prohlášení uvedené v čl. 38 odst. 1 písm. f) uvedeného nařízení, přičemž vzniká povinnost neoprávněně vyplacené částky vrátit.

K částkám na operace nebo programy, které byly pozastaveny z důvodů soudních řízení nebo řízení o správním opravném prostředku s odkladným účinkem, se při výpočtu výše částky, která se automaticky zruší, nepřihlíží.

#### *Článek 107*

#### **Doložka o přezkumu**

Rada toto nařízení přezkoumá nejpozději do 31. prosince 2013 postupem stanoveným v článku 161 Smlouvy.

## *Článek 108*

### **Zrušení**

Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 106 odst. 1, zrušuje se nařízení (ES) č. 1260/99 ode dne 1. ledna 2007.

Odkazy na nařízení (ES) č. 1260/99 se považují za odkazy na toto nařízení.

## *Článek 109*

### **Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články 1 až 14, 23 až 26, 31 až 39, 45 až 47, 50 až 53, 55, 57 až 61, 68 až 73, 104 až 106 a 109 se použijí ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost<sup>1</sup>. Ostatní články se použijí ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

*Za Radu*

*předseda nebo předsedkyně*

---

<sup>1</sup> ER navrhla výslovně uvést, že ustanovení, která se použijí ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost (zejména ustanovení o kontrole a auditu), se použijí pouze na programy spadající do tohoto nového období. EL navrhlo vypustit odkazy na články.

**Roční rozpis položek závazků na období 2007 až 2013**  
**(podle článku 15)**

(miliony EUR, v cenách roku 2004)						
<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
42 840	43 288	43 820	43 801	43 995	44 634	45 241

**Míry spolufinancování  
(podle článku 51)**

<i><b>Kritéria</b></i>	<i><b>Členské státy</b></i>	<i><b>Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond</b></i>	<i><b>Fond soudržnosti</b></i>
1) Členské státy, jejichž průměrný hrubý domácí produkt na obyvatele (HDP) za období 2001 - 2003 byl nižší než 85 % průměru EU 25 za stejné období.	Česká republika, Estonsko, Řecko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Portugalsko, Slovinsko, Slovensko, Bulharsko a Rumunsko.	<b>85 %</b> na cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“	<b>85 %</b>
2) Jiné členské státy než státy uvedené v bodě 1), které jsou ke dni 1. ledna 2007 způsobilé pro pomoc z Fondu soudržnosti	Španělsko	<b>80 %</b> na cíl „Konvergence“ a na regiony „postupně zařazované do financování“ v rámci cíle „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“  <b>50 %</b> na cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“ mimo regiony „postupně zařazované do financování“	<b>85 %</b>
3) Jiné členské státy než státy uvedené v bodech 1) a 2).	Belgie, Dánsko, Spolková republika Německo, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Polsko, Finsko, Švédsko a Spojené Království.	<b>75 %</b> na cíl „Konvergence“	-
4) Jiné členské státy než státy uvedené v bodech 1) a 2).	Belgie, Dánsko, Spolková republika Německo, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Polsko, Finsko, Švédsko a Spojené Království.	<b>50 %</b> na cíl „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“	-

<i><b>Kritéria</b></i>	<i><b>Členské státy</b></i>	<i><b>Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond</b></i>	<i><b>Fond soudržnosti</b></i>
5) Členské státy, které čerpají podporu na nejvzdálenější regiony uvedené v čl. 299 odst. 2 Smlouvy v rámci dodatečně přidělených finančních prostředků	Španělsko, Francie a Portugalsko	<b>50 %</b>	-
6) Nejvzdálenější regiony uvedené v čl. 299 odst. 2 Smlouvy	Španělsko, Francie a Portugalsko	<b>85 %</b> na cíle „Konvergence“ a „Regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“	-